Ն. 2425 — 1893 ՅՈՒՆԻՍ 20—21 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԻՍԻ — 1310 ԶԻԼՀԻՃՅԻ 19 — ՏՕԳՈՒԶՐՆՃԸ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐ

# ՁԷՐՈՒՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՕԼԻԹՈՒԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԼԷՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

20 ԿՈՊԵՔ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԹԻԱՐԸ

| | 12 ամիս | 6 ամիս | 3 ամիս |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՄՊՈԼ | 140 ղ. | 70 ղ. | 40 ղ. |
| ԹԱՇՐԱ | 200 » | 100 » | » |

Մէջերկրեայ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԻԱՐԸ

Լինելի, Շնչի վէ Յունիսի սահիքէ ղ. 5
Կիւնէրիւ սահիքէ 11ի 10բ. հա. » 3

Մէվատաը նաֆիսյա սահիր պէնալէր մէճմանէն գապուլ օլունաճակ վէ ատրճ օլունմայան էվրակ իտտէ օլունայաճակ

Իտարէխանէսի Սթամպօլա Պապը Ալի ճատտէսինտէ Նուումէրո 20 ՏԻՎԷՆԷԿԵԱՆ մախսուսատնա սրը։ Թեաֆիֆէի մէվատտ հագզնտա կաղէթանըն սահիպ վէ մնուլը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

## ԻԽԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Սթամպօլ ճիւէթի միւվեզզիմիզին խասթալանմասը հասէպիյէ ճումատա էրթէսի կիւնիւ Եէրինէ կաղէթամըզը Թեվֆիկ իռէն մէմուրուն ածէմիկիինէն նաշի պազը ապտնէէրիմիզին կաղէթասը եէպէրինէ վասրլ օլամադը իսկ ատ, պուկիին պու մանզուրան ուէֆի իչուն իճրան միւգիէսասնա միւասրէաթ իսէճէկիմիզի պէյան իտէր, վէ չայէա պիր իբի կիւն ատահա կաղէթամըզին թէվֆինատ պիր կէօնա զուսուր վուգու պուլուր իսկ պունա ատ նազարը ագիվ իլէ պազրլաճաղընը իմտա էյլերիզ։

## ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Կէլէճէք փեարվարըն 15ինի կիւնիւ Իսքենտերիյէտ ասարը սէնայիէ վէ մանսուլաթը զրբարիյէ մախսուս օլմագ վէ Խրտիվ հազրէթէրինին հրմայէսի Թանթընտա պուլունմագ իւզրէ քիչամը մուգարրէր օլան սէրկի՝ իբի այ տէվամ իտէճէյինտէն, մէգքիւր սէրկիյէ իւյիրաք իթմէք իսթէյէն էրզապը սէնայի վէ զբրաաթրն չիմտիսէն սէրկի գօմիսիօնունա միւրաճաաթ իթմէէրի լազըմ կէլէճէյի Մըսրը կաղէթալարընտա օգունմըշ սրը։

Մէգքիւր սէրկիյէ վազ օլընաճագ էշեահ նէֆիսէ վէ մանսուլաթը սէնայէ պիր հէյէթը մախսուսէ Թարաֆընտան մուայէնէ իսիրիքչէն սօնրա քէսպը իսթիհզագ իտէնէրէ տիբլօմա վէ միտալեալար իթա օլընաճագ, վէ էսասէն Մըսրրա մէնսուպ պուլընմայան էշնա զապուլ իտիրմէյէէք իսէ ատ, Սէնայիի Նէֆիսէ չիւպէսի պունան իսթիսնա իտիրէրէք հէր մէմլէքէթի սէնաթքեանընընն կէօնտերէճէքլերի ըէսիմ լէվհալարը գապուլ օլընաճագ վէ անճագ պունար միւասպէգյայա տախիլ օլամայաճագ սրը։

— —

Նուանսիսթանտա Բիրէ-Լարիսա չըմէնարքէր խաթթընըն ինչասընը սէրէօնտ իտէն Ինկիլիզ գումբանեասը՝ պու քերրէ քիւլլիյէն թաթիը ամէլյաթ իթմիշ, վէ ինչասթ պիր միւտտէթ տահա պուլընսրը հալինտ պազրլաճագ օլուր իսէ պիւսթիթիւն մահվ օլաճաղը տէրքեար պուլընմըշ օլսրընտան, նիհայէթ 15 կիւն զարքընտա ամէլյաթա միւպայէրէթլէ իբմալ իտիլմէմիկի հալտէ, իչին տիկէր գումբանեայա Թէվֆիյլէ իբմալ իթտիրիլէճէկինի միւպէյյիսեռնան տահիլիյէ նէզարէթինէն մէգքիւր գումբանեա սիրէքթօրընընա պիր իսթարնամէն ըէմի էկնտերիլմիշ սրը։

— —

Ավսթրիատա Պոհէմիա էյալէթինտէ Հօֆօ գասապարընտա սիսրէն պիր հարիզ զուհուր իտէրէք թէքմիլ գասապա եանմըշ, վէ 3 քիչի տէ թէլէք օլմըշ սրը։

— —

Ֆրանսատա Մոնբէլիէ ճիվարընտա իբի չըմէնարքէր գաթարը պէնինտէ միւսատէմէ վուգու պուլուպ, մէմուր վէ եօլճրարատան 22 քիչի մէճրուհ օլմուշ սրը։

— —

Սբանիատա սըճագ բէք չէտիտ օլուպ, կէչէն սալը կիւնիւ միղան իւլ հարբէ՝ Մատրիտտէ կէօրկէտէ 34, Սէրիոչթէտէ 35 վէ Գարթապա վէ Ալիգանթ չէհրլէրինտէ 39 տէրէճէյի կէսմէթէմիշ սրը։

## ՏԱԽԻԼԻՅԷ

### ՐԷՄՄԻ

Խաքիբաի չէվքէթինթիվաի հազրէթը Խրաֆէթարէնանիյէ արզը ուզատիյէթ իթմէք իւզրէ Խրտիվ Մըսրը ֆէխամ. տէվլ. Ապզաս Հիլմի բաշա հազրէթլէրինին՝ չէհրը հալը Բումինին 24ունճի քէնճչէնպահ կիւնիւ Տէրսաատէթ միւթէվէճճիհէն Իսքենտերիյէտէն հարէքէթի թէգարրուր էյլէմիշ. վէ Խրտիվը միւշարէյէյ հազրէթլէրինի լիճճլիլ իսթիզալ թարաֆը էշրֆը ճէնապը Բաշիշահտէն թէֆթիշը ասքերի գօմիսիօնը ալիսի ազասընտան ֆէրիգ սաատ. Իպրահիմ բաշա հազրէթլէրի՝ մէմուրէն Իսքենտերիյէյէ իզամ պուլրըմըշ սրը։

—Տիւն Իսքենտերիյէտէն կէլէն Ապպաս Բաշա վարօրրյա Մըսրրը Անթոն պէյ վէ Մըսրրը Միչել պէյ, Իսքենտերիյէյի Մօհսին բաշապատ Մէհմէտ Մօհսին վէ պիրատէրի Անմէտ Մօհսին պէյլէր վէ Մըսրը ումում զրբաաթ միւֆէթթիշի վէ գաւէմ Նազրը Խամիլ պէյ վէ Մըսրը Մալիյէ Միւհէնտիսինէն Շաքիր էֆ. վէ Մըսրրը Ահմէտ էլ Հասան պէյ վէ Թանթաւը Ապտիւլ Միւքրիմ Ֆէհմի վէ Մըսրրը Հիւսէյին Զէքի պէյլէր շէհրիմիզէ կէլէրէք, Պէյօղլընտա քեաին Լիւքսէնպուրկ օթէլինէ էնտիքէրի կիպի, ենէ մէզքիւր վարօր իլէ կէշէնէրտէն աթրպպակ Մըսրրլիյէէն Սալիմ բաշա մախտումը Մահմուտ պէյ, վէ էսպագ Խաքենտերիյէ մուհաֆիզը Շաքիր բաշա մախտումը Այի Ռիզա պէյ, վէ էս Սէյա Հիւսէյին էլ Գապիս էֆ. Սիրքէճիտէ քեաին Մարեցա օթէլինէ էնմիշէր սրը։

—Զաթը սամի հազրէթը Սատրազամի իլէ Սէրասքեր վէ Խարիճիյէ նազրը բաշալար հազարաթը՝ տիւն Մապէյնէ ազմէթէլէ, պազը իրատաթը Սէնէյէյի ալզ իթմիշէր սրը։

—Տէրսաատէթտէ քիւչատ օլընաճագ սէրկիի ումումի հագդընտա թէմաթի միւզաքէրաթ էյլէմէք իւզրէ Զբրաաթ նազրը Սէլիմ Մէլհամէ էֆ. հազրէթլէրինին թաֆը ռիյասէթինտէ միւթէչէքլիլ գօմիսիօն՝ կէլէճէք բէնճչէնպահ կիւնիւ Յունիսիւ տէֆա օլարագ ագաը իճթիմա իտէճէք սրը։

—Սաարէին պէյանընա կէօրէ, միւրապէհաճը սարրաֆլարըն հարէքեաթը պիինաֆանէլերինին գաթիէն մէնինի, վէ մէգքիւր սարրաֆլար իւլէ մուամէլէյէ իպթիտար էյլէմիշ օյան մէմուրլարըն թախիսը կէրիպանլարընը մուճիպ պազը թէտապիրի հավի օլարագ Շուրաի Տէվլէթճէ պիր գարար իթթիխազ օլընըպ, մազպաթաը մագամը Սատարէթ թագտիմ դէլընմըշ սրը։

—Եէմէն վիլայէթինին ումուրը մէարիֆինէ սարֆ իտիլմէք իւզրէ 85000 ղ.ըն թախսիս պուլրըլմասը՝ վիլայէթը միւշարէյէյհատան մէրճիլինէ արզ իտիլմիշ սիր։

—Կէչէնտէ Պրուսայա կիթմիշ օյան Պուլկար Էիղարդը Եուսիֆ էֆ.՝ տիւն Տէրսաատէթէ ավտէթ իթմիշ սիր։

—Կէչէնտէ Տէրսաատէթէ կէլմիշ օյան Պրուսա չիֆթիլիքեաթը Հիւմայուն միւտիրի Թորգոմեան Գէորգ էֆ.՝ ախիրէն Պրուսայա ազիմէթ իթմիշ սիր։

—Ամասիա միւթէսարրֆը սապզը Մէհմէտ Ալի բաշայա՝ սօն մէմուրիյէթ մասընընն նրսֆը օյան 2500 ղ. մաազուլիյէթ մասը թախսիս գէլընմըշ սրը։

—Մէմալիքը ծահանէտէ քիւլլիյէթ իւզրէ մէյլէ վէ սէպպէ հուսուլէ կէլտիկի հարտէ պունարը գուրուլմագ ուսուլինին մէճհուլիյէթինէ պինաէն չիւրիւլիւպ մահվ օլմագտա օլարը, վէ պու եիզաէն իսթիֆատէ իսիրէմէտիկի՝ Զբրաաթ Նէզարէթինճէ նազարը էհէմմիյէթէ ալընարագ, էլեէմԷվրօբա վէ Ամէրիգատա ճարի օյան գուրուլմագ ուսուլը ճէհտիսէսի իչին Էվրօբատան թիւմսիս մաքինալարը ճէլպ օլընընպ, չիմտիրիք պուուսուլին՝ մահտուլաթը մէգքիւրճէճ էհէմմիյէթի տէրքեար օյան Լինգարէ վէ Պրուսատա թաթպիգի խուսուսը գարարկիր օյմըշ սրը։

—Թաշրալարտա թիւթիւն Բէժի մէմուրլարը թարաֆընտան մահալլէրի զապթասընա միւրաճաաթ վուգուլունաէ թիւթիւն դաչագճլարընն թաագիպ վէ տէրտէսթ օրընմասը իչին իտարէ զապթմաքա խալէլ կէթիրիլմէմէք չարթրյա գօլճուլարա մրդտարը քեաֆի ժամտարմա վէ նախօտ զապթիյէ թէրֆիգ իթմակրիրմէսի լիզումը պուքէրբէ վիլայաթը Շահանէյէ իշար պուլրըլմըշ սրը։

—Իզմիր վիլայէթինէ Պէրկամա գազասընտա Զամբէօյ ճիվարընտա Բէժի գօլճուլարբյրա դաչագճլար արասընտա միւսատէմ վուգու պուլուպ, թարաֆէյնտէն ամբլան գուրշունարատան գօլճը Զէրքէս Ահմէտ թէլէֆ, վէ դաչագճը Հաճի Մէհմէտ մէճրուհ օրմըշ սրը։

—Իսկիշատր իքինճի սընֆի բօյիս գօմիսէրլերինտէն Մէհմէտ էֆ. իլէ Գատրքէօյ բօյիս գօմիսէրի սապզդ Շաքիր էֆ.՝ խիրաֆը գանուն հարէքեթլերինէն տօպայը Զապթիյէ նէզարէթինճէ թահմը թէվֆիֆ վէ իսթիճվապա ալընմըշլար սրը։

—Ֆէզահաթը լիսանիյէ ճիւրաթ իթտիկի՝ իճրա գրլընան թահգիգաթը գանունիյէ նէթիճէսինտէ թէհազգուգ իտէն Ատանալը Սարգիս վէլէտը Յակոբըն Բասօսատա գապէնտիկինէ գարար վերիրերէք իյճապը իճրա իթտիրիմիշ սիր։

(Թ. Հ-ԷԼՕՐ)

—Այէմանիա սէֆարէթի թէրճէմանլարընտան Մ. Միլոն՝ տիւն Թարապիատան Պեօյիւքտերէյէ կիտեր իքէն լաքիպ օլսրընը հայվանատան տիւշիպ մէճրուհ օյմուշ սրը։

—Իզմիրտէ Տէնէկը շրմէնարքէր բօմբա գաթարը՝ կէչէն կիւն Այալն թարաֆլարընտա պիր գաղընը չիյնէյիպ թէլէֆ իթմիշ սիր։

—11 եաշընտա պիր իսրամ չօճուղը՝ եվվէլքի կիւն Մէկվէվիխանէ գաբուսընտա գալէ տուվարընա չըրըպ կէգեր իքէն թէբէսի իւսթիւնէ աշաղը տիւշերէք վէֆաթ իթմիշ սիր։

—Եվվէլքի կիւն Պուկարիսթանատան շէհրիմիզէ միւրուա իտէն 134 նուֆուս իսրամ մուհաճիրլերինէն 38ի Պօլսա, 4ու Ասա Բազարընա, 40ը Պրուսայա, 40ը Եէնիշէհիրէ, 4ու Ագչէ Բունարա վէ 5ի Էսքիշէհիրէ սեվգ օրընմըշլար սրը,

—Էյուպ գայրգճրարընտան Էսատ Նամ չախա՝ Իսկիտարտա պիր խանէտէ խըզմէթճի օյուպ եվվէլքի կիւն Էյուպա կէօնտերիլմիշ օյան ատճէմի պիր իսրամ գատընընը ադշամ իւսկիւտարա կէօթիւրմէք իւզրէ գայրզընա ալզպ Քեազըխանէյէ տօղրու կէօթիւրմէյէ պաչամըշ, վէ գատրն գայրզընն աքսի թարաֆա կիթմէսինէն չիւպհէրէնէրէք քէնտիսինի նէրէյէ կէօթիւրտիկինի սիվալ իթտիքատ, գայրզգճը՝ անէնէ՝ լազըմ, սէնինէ պու կէճէ էյլէնիրկդ տեսիքատէն սօնրա պիչարէ գատրընն պօյնունտաքի ալմունալարը վէ բարա քէսէսինի զասապա գալգըշարզընատան, գատընը՝ ֆէրեատա պաչամըշ, վէ պունըն իւզրինէ մէրգում գայրգճը չաշրարարագ գայրզը Դարա Ագաճա եանաչորրարագ գատընը դարայա չրդարարգատան սօնրա ֆիրար իթմիշ իսէ ատ, մուալիսէրէն թարաֆը զապթատան տէրտէսթ օրընմըշ սրը։

—Պօղազ իչինէ Սարբեարտա պիր իսրամ մուհաճիր դարբընընն չամաչրը իչուն դայնաթմագտա օրատզը սուլրն գազը՝ 3 եաշընտաքի գըզընընն իւզրինէ տէվրիրմէք էլ, մէգզուրէ՝ միւթէսսիրէն վէֆաթ իթմիշ սիր։

—Կէչէն կէճէ ռապահա գարշը ճիպալիտէ պիր մէյխանէ եըգըլմըշ իսէ տէ, նուֆուսճա սագաթլըգ օյմամըշ սրը։

—Պէյգօզ գազասընտա էսէնճէ գարիյէսինտէ Մէհմէտ նամընտա պիր չախա՝ չօպան Բարաշքէվայը էվմէկ միւնասէպէթիյլէ Իզմիրլեան Գեր. Տ. Մատթէոս Արքեպիսկոպոս՝ Գուտտասը Շէրիֆ թագտիս իթմէք իւզրէ ճումատա էրթէսի ագշամընտան գարիյէի մէգքիւրէյէ ագիմէթլէ, մահալլի մէքթէպլինտէ, թաղ. խորհուրդ թարաֆընտան թէրթիպ օլընան թատմը տիկէր մէտուին իլէ պէրապէր էլ, ութեանվիւ իթմիշ վէ կէճէ տախի օրատա գալմըշ, վէ բազար սապահասը քիլիսէտ խընճախընճ ճէօմատթ հազը օյարը վէ մուսիգի մուալլիմի փափագեան Ռէթէոս էֆ. գօմանտասը թահնընտա պիր գաչ դպիրլեր թարաֆընտան իճրան թէդանիյատ օլընարը հատ։ Գուտտասը Շէրիֆ թագտիս էյլէմիշ վէ մահալլի Դպրապետի փափագեան Վահան էֆ.նին սայ ու զայրէթի սայէսինտէ եէթիշմիշ օյան 11 նէֆէր դպիրլերէ տախի ատտիճան վէրմիշ, վէ պատէհու պու այինը լուհանիյէ միւնասիպ պիր քարող սէօյլէյերէք, մէգքիւր քիլիսէնին խայրբերվեր միէսսիսլերի պուլընան Յարութիւն ամիրա իլէ Նէվրուզեան խանէտանընն միթէվէֆա ադասընն իսթիրահաթը բուհլարը իչուն տախի Պաչոն տուապարը օգունմըշ, վէ քիլիսէ այինի խիթմընտա մումանիէյհ Սրբազան՝ Տէմիրճիպաշեան էֆ.լերին սահիլխանէյերինտէ կիւնտիւզ թատմընտ տավէթ օլընմըշ, վէ Դպիր էֆ.լեր տախի երինէ մէքթէպ տէրունինտէ մահալլի սեր գօմիսերի Մուսթաֆա էֆ. վէ տիկեր պազը մէմուրլինը զապթա իլէ պէրապէր թատմ իթմիշ, վէ պու սրրատա նամը նամի հազրէթը Շէհրիյարիյէ նադմէլէր օգունմըշ, վէ իտարէի ագատահ էսնասընտա էն եվվէլ մումանիէյհ Մուսթաֆա էֆ. թարաֆընտան էտիյէի խայրիյէի Շէհինշահի եատ օլընարագ պիլճիմիզ հուզզար ատմընան օյմըշ սրը։

— —

Թաշյա Առաջնորդարընտան Պաղճեան Գեր. Տ. Բարթողիմէոս վարդապետ պու քերրէ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ իթմիշ սիր։

— —

Դպրոցասէր Տիկնանց Ընկերութիւնը Գումգապուտա քեաին գըզլար մէքթէպինին իմմիհանը սէնէվիսիսէ յունիսին 23ունճի կէլէճէք չարշէնպիհ կիւնիւ պէտ ու միւպաշէրէթ օլընըպ, յուլիսին 1նճի բէնճշէնպահ սապահսընը խիթամ վերիրէճէկի, վէ եէվմը մէգքիւրտէ ադշամ իւսթիւ տախի թէվզիի միւքեաֆաթ ըէսիմ իճրա օլընաճաղը՝ մէգքիւր Ընկերութիւնընն Տիօրէն Ժողովը թարաֆընտան իրան օլընը։

ՇԱՐԳ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԻՏԱԼԻԷԱՆԷՍԻ

COMPTOIR ORIENTAL D'ASSURANCES

1881 սէնէսինտէ միւէսսէս սապզդ Մ. Ճ. Սարբեան իտարէսի

Բէնտի մարիֆէթիյլէ 1892 յունիս 31է դատար սիկուրթա իտիլէն մէպլաղ

ֆր. 86,739,400 ֆր.

Իչպու սիկուրթա իտարէխանէսի չէհրիմիզտէ միւէսսէս սիկուրթա գումբանեալարընն հիսապընա տէնիզ, եանկին, էօմիւր վէ սակր հեր նէվի գազարա գարշը զայէթ էվվէն ֆիլտթ վէ ֆաուալի չէրտիթէ սիկուրթա դապուլ իտէր։

Մէգքիւր իտարէխանէնին բրօկրամը մէճճանէն վէրիլիր։

Ն ? 8 Սթամպօլ Պաղճէ Գաբու Համիտիյէ ճատտէսի 8 Ն ?

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Նիւ-Եորգատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Միւհթէմէտի Ամէրիգատա էէնիտէն պազը պանդա վէ թիճարէթ եվվէրի վէ էզճիմէզ Ֆիրսթ Նասիօնալ Մինէսթրէլս վէ Մէրչանթ պանգալարը թաթիը թէէտիյաթ իթմիշլեր սիր։

Քէզալիք Աւսթրալիատա քեաին Մէլպուրն չէհրինտէ 112 պուչուգ միլեօն ֆր սէրմայէ իւլէ թէչէքքիւլ իթմիշ օյան վէ քէրէսթէ, պուղտայ վէ սակր մանսուլաթը արզիյէ իւզրինէ թիճարէթ վէ գօմիսիօնճրլրը իթմէքտէ պուլընան Գօլտա Պրուկ Նամ թիճարէթ էվի մուվազգաթէն թաթիը թէէտիյաթ էյլէմիշ սիր։

* * *

Ճէնօվատան պա թէլէկրաֆ իչար օլընընընը կէօրէ, Պանդ Ֆէտերալը Սէն-Կալ չիւպէսի միւտիրի Մ. Շէնք՝ իսթիլա թէօհմէթինտէ տօրայը 4 սէնէ հապս ճէզասընա մահքիմ օյմըշ սրը։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Թորէն Սրբազան հազրէթլերի կէչէն ճումատ էրթէսի կիւնիւ Բաթրիգխանէ գաբու քէհեասը Ֆրէնկեան սատա. Աբրահամ էֆ. իլէ պէրապէր Պապը Ալիյէ ազիմէթ իտէրէք, Սատարամտէվլ. Ֆէխամ. ճէվատ բաշա հազրէթլէրիյլէ միւլագաթ իթմիշ սիր։

— —

Էվվէլճէ իլան օլընտրը վէճճէլ, ախուքի քազար կիւնիւ Եէնիքէօյ քիլիսէսինին ուէվմի մախսուսը օրմագ միւնասէպէթիյլէ Իզմիրլեան Գեր. Տ. Մատթէոս Արքեպիսկոպոս՝ Գուտտասը Շէրիֆ թագտիս իթմէք իւզրէ ճումատա էրթէսի ագշամընտան գարիյէի մէգքիւրէյէ ագիմէթլէ, մահալլի մէքթէպլինտէ, թաղ. խորհուրդ թարաֆընտան թէրթիպ օլընան թատմը տիկէր մէտուին իլէ պէրապէր էլ, ութեանվիւ իթմիշ վէ կէճէ տախի օրատա գալմըշ, վէ բազար սապահասը քիլիսէտ խընճախընճ ճէօմատթ հազը օյարը վէ մուսիգի մուալլիմի փափագեան Ռէթէոս էֆ. գօմանտասը թահնընտա պիր գաչ դպիրլեր թարաֆընտան իճրան թէդանիյատ օլընարը հատ։ Գուտտասը Շէրիֆ թագտիս էյլէմիշ վէ մահալլի Դպրապետի փափագեան Վահան էֆ.նին սայ ու զայրէթի սայէսինտէ եէթիշմիշ օյան 11 նէֆէր դպիրլերէ տախի ատտիճան վէրմիշ, վէ պատէհու պու այինը լուհանիյէ միւնասիպ պիր քարող սէօյլէյերէք, մէգքիւր քիլիսէնին խայրբերվեր միէսսիսլերի պուլընան Յարութիւն ամիրա իլէ Նէվրուզեան խանէտանընն միթէվէֆա ադասընն իսթիրահաթը բուհլարը իչուն տախի Պաչոն տուապարը օգունմըշ, վէ քիլիսէ այինի խիթմընտա մումանիէյհ Սրբազան՝ Տէմիրճիպաշեան էֆ.լերին սահիլխանէյերինտէ կիւնտիւզ թատմընտ տավէթ օլընմըշ, վէ Դպիր էֆ.լեր տախի երինէ մէքթէպ տէրունինտէ մահալլի սեր գօմիսերի Մուսթաֆա էֆ. վէ տիկեր պազը մէմուրլինը զապթա իլէ պէրապէր թատմ իթմիշ, վէ պու սրրատա նամը նամի հազրէթը Շէհրիյարիյէ նադմէլէր օգունմըշ, վէ իտարէի ագատահ էսնասընտա էն եվվէլ մումանիէյհ Մուսթաֆա էֆ. թարաֆընտան էտիյէի խայրիյէի Շէհինշահի եատ օլընարագ պիլճիմիզ հուզզար ատմընան օյմըշ սրը։

— —

Թաշյա Առաջնորդարընտան Պաղճեան Գեր. Տ. Բարթողիմէոս վարդապետ պու քերրէ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ իթմիշ սիր։

— —

Դպրոցասէր Տիկնանց Ընկերութիւնը Գումգապուտա քեաին գըզլար մէքթէպինին իմմիհանը սէնէվիսիսէ յունիսին 23ունճի կէլէճէք չարշէնպիհ կիւնիւ պէտ ու միւպաշէրէթ օլընընպ, յուլիսին 1նճի բէնճշէնպահ սապահսընը խիթամ վերիրէճէկի, վէ եէվմը մէգքիւրտէ ադշամ իւսթիւ տախի թէվզիի միւքեաֆաթ ըէսիմ իճրա օլընաճաղը՝ մէգքիւր Ընկերութիւնընն Տիօրէն Ժողովը թարաֆընտան իրան օլընը։

## ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Պէրլին 2 յուլիս

Նոր Տաչէ Սվէմ-ուկ կաղէթասը՝ Բուսիանը Պէրլինտէ թիճարէթ ատանամէսի միւզաքէրաթրնա տէվամ օլունմասընը թէքրիճ իթմիշ օյսրընը պէյան իտիյօր։ Մէգքիւր կաղէթանը՝ պունը խիլաֆինա օլան պիլճիմէէ մաղիւմաթը, վէ էզճիմէէ Բուսիանը կէօմրիւք թարիֆասընճա պիր թէնգիլի Այէմանիայա տիրիզ իթտիկինէ վէ ապրիլ այընատան պէրու Բուսիատան Պէրլինէ հիչ պիր թէքրիճի կէլմէտիկինէ տարը օյան հավատիսի թէքզիպ էյլէյօր։ Մէգքիւր կաղէթանը ալարը մաղիւմաթա կէօրէ, իմբէրատօր Կլյնսօնը՝ պու սէնէ Շըմալ Պրունընա սէյահաթ իթմէսի չիւպհէլի օլուպ, հէյլ գանունը ասքերի լայիհասը հագզընտա պիր գարար վերիմէզտէն էվվէլ հարէքէթ իթմէյէճկի տէրքեարը։

Բէթէրսպուրգ 2 յուլիս

Պօրտա կաղէթասընը մէվսուզէն ալտրը մաղիւմաթա կէօրէ, չիֆթէ կէօմրիւք թարիֆասընը հանը թարիխտէ մէվզիի իճրայէ գօնրլաճաղընա տարը հէնուզ պիր գարար վերիմէմիշ սիր։ Հաթթա զանն օլընտրընընա կէօրէ, պու թէապիրտէն սարքը նազար տախի օլընաճագ սրը, զիրա Բուսիա թարաֆընտա վագը օլան Թէքիճաթ իւզրինէ Այէմանիա՝ պազը միւսաատաթա պուլընմադան արդու իտիյօր։ տիկեր տէվլէթլեր վէ էզճիմէզ Աւսթրիա-Մաճառիսթան վէ Բումանիա տա եազընտա միւնասիպ թէքրիճլերէտ պուլընաճագլար իմիշ։

Պէլկրատ 2 յուլիս

Սգուբչինա մէճլիսի՝ պիրինճի գրաաթտա Այէմանիա իլէ միւնասրընտ Թիճարէթ ատանամէսինի թատտիգ իթմիշ, վէ պաչէնու գօլճրայա գարը իթթիխազ օլընաճագ թէտապիր իչչուն գօմիսիօն թարաֆընտան թէքրիճ օլընան թախսիսաթը գապուլ էյլէմիշ սիր։

Լէնտրա 2 յուլիս

Գրալիցա՝ Բուսիա վէլիհատանընը Ուինտսօր սէրայընը զիյարէթ իթմէսի միւնասէպէթիյլէ միւշարէյէյհէ Տիզ պազը (Ժառքթիէռ) նիշանընը իթտա էյլէմիշ սիր։

Բոմա 1 յուլիս

Մէճլիսը մէպուսան՝ 8 կիւն միւզաքէրէսէն սօնրա պու կիւն պանգալար լայիհասը հագզընտաքի միւպահասաթընա խիթամ վերմիշ վէ լայիհան մէգքիւրէ մասատէլերինին եէկեան եէկեան միւզաքերէսինէ պայլամըշ սրը։ Մէպուսանատան Մ. Տամեանի՝ պու միւզաքէրէսէն սարքը նազար օլընմասընը թէքրիճի իթմիշ իսէ ատ, ըէսիսը վիւքչա՝ պունը ըէատ իլէ, գապինէթօ հագզընտա պէյանը էմնիյէթ օլընմասընը թալեպ էյլէմիշ սիր։

Մ. Տամեանինին թէքրիճի 129 ըէյէ գարշը 235 ըէյ իլէ մէճլիսէ տախի ըէատ օլընմըշ սրը։

Բարիզ 1 յուլիս

Մ. Միլլուա՝ Մ. Ռոչֆորա պիր թէլէկրաֆ չէքիրէք, քէնտիսինին հիւանիւ նէյէթտէ պուլընսրընը պէյան, վէ Բանատա Լէվրագը մատտէսինտէ քէնտիսինին՝ մահիր վէ քիւսթամա սախթէքեար Նորմանտան իրլիկլ օլընտրընը մաթթէէսսիֆ իչար էյլէմիշ սիր։

Վաշինկթոն 1 յուլիս

Այան վէ Մէպուսան մէճլիսլերինէն միւրէթթէպ օյան Գոնկրէ մէճլիսի՝ օգոստոս 7ինէ ագաը իճթիմաէ տավէթ օլընմըշ սրը։

Զէթինէ 1 յուլիս

Գարատաղատա պիրինճի Սլաւ մաթպաարընն թէէսիսինէ միւատրֆ 400ինճի սէնէսի միւնասէպէթիյլէ Ինկիլթէրանընն Օգֆօրտ Տարիւլ Ֆիւնունը՝ պիր հէյէթը մէպուսէ իլէ պէրապէր բրէնէ պիր արիզէ իրսալ իտէճէք սիր։

Վիէննա 1 յուլիս

Խրտիվը էսպագ Իսմալ բաշա հազրէթլէրինին մախտումը Սալի ճէմալ բաշա՝ Հէյսքիրխէնտէ վէֆաթ իթմիշ օլմաղա, ճէնազէսի իլէ պէրապէր Թրիէսթ թարիգէյլէ Մրսրրա կիթմէք իւզրէ Խրտիվը էսպագընն թէչրիֆաթ նազրը գօնթ Մաֆէի եարընն Վիէննայա միւվասէլէթ իտէճէք սիր։

# ԱՀՎԱԼԸ ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ

## ՍԻԱՄ ՎԷ ՖՐԱՆՍԱ

### ԵԱԽՕՏ

### ՖՐԱՆՍԱ ՎԷ ԻՆԿԻԼԻԹԷՐՐԱ

Ինթիհամի Շարգտա, Սիամ գըրալլըզը իլէ Ֆրանսա տէվլէթին պէյինտէ պիր հատիսէ զուհուրա կէլիշ օյմասը մալիւմ տիր։

Մէմալիքը մէգգիւրէնին, Ֆրանսա իտարէսի թահթընտա պուլունմըշ օյան Թոնքին վէ Գոչինչին մէմալիքէրի կիպի, ինկիլիզին Գիրմանիա մէմալիքինէ վէ Զին իւլքէսինէ տախի հէմհիվար պուլունմասը սէպէպի իլէ, Ֆրանսա վէ Ինկիլիթէրրա տէվլէթլէրի պէյնինտէ բոլիթիգամա պագը բիւրիւզլէրէ տէ պիր գաբու աչըլմաղը թապկի իտի։ Պու բիւրիւզ գաբուսը բէսմէն աչըլմամըշ իսէ տէ, հէր իքի թարաֆ կագէթալարը պէյնինտէ պէնտը մախսուսլար իլէ միւճատէլէյէ պէտ օլունմըշ տըր։

Կագէթալարըն էֆքեար միւճատէլէսինէն նէ՞ չըգար տէնիլէճէք տիր։

Էկէր իշին թահթընտա, տէվլէթճէ մէնֆաաթլար պուլունմասա, վէ Ֆրանսըզ կագէթալարընը՝ իշէ պիր ազ զիյատէճէ թանթանա սիւսիւ վէրտիքլէրի վէ էֆքեարը էհալիյի թախսիշ էյլէմէլէրի մալիւմ օլմասա, վէ իշին էն պայլըճասը օտարագ, ինկիլիթէրրայա գարշը եօթէտին պէրու պիր զարագ վէ նէֆսանլիյէթ բիւրիւգար մէվճուտ պուլունմասա, չու Սիամ մատտէսինէ տախի տէյէրինտէն զիյատ էհէմմիյէթ վէրիլմէսի ճաղը օլմայանագ իտի։

Միւսթէմլիքաթ մատտէլէրինտէ, պագը Եվրօբա տէվլէթլէրինին վէ էհալիլէրինին, եէկտիկէրինէ գարշը նէ՞ տէրէճէտէ գըսգանճլըգ նագարը իլէ պագմագտա օլմըգլարընը թարիֆէ հաճէթ եօգ տըր։ Վէ ումումի միւսթէմլիքաթ իշինին չիմտիյէ տէկին քէօր թօքալ իլէրի կիթմէքտէ օլմըզընը, սէպէպի տախի պու տըր։

Պիր վագթ, միւսթէմլիքաթ սահիպի օյմագ, արագէյի պէօյիւթմէք մէսէլէսի իտի։

Ֆագաթ չիմտի սըրֆ թիճարէթ մէսէլէսի տիր։

Ինկիլիթէրրա էլեէվմ, տիւնեա իւզէրինտէ էն չօգ միւսթէմլիքաթա վէ պինանէյէյհ էն պէօյիւք արագէյէ վէ նուֆուսա մալիք տէվլէթ իսէ, քէնտի պէօյիւքլիյի, օր միւսթէմլիքաթընը վէ թէպաանընն ճէսամէթինտէն տէյիլ, իլլա այնի միւսթէմլիքաթ վէ թէպաա ճէսամէթինտէն էօյլիւ։

Ինկիլիթէրրա տէվլէթի, թիճարէթ եանի կէօմրիւք սէրպէսթիյէթի սայէսինտէ չօգ իլէրի կիթմիշ իքէն, պունընն մուղայրի օլարագ Ֆրանսա տէվլէթի՝ քէնտի թիճարէթճէ թէրագգըսընը, պէհէմէհալ կէօմրիւք թարիֆալարընին ադըրըզընտա արամագտա տըր։

Ֆրանսանընն իշպու կէօմրիւք բոլիթիգասը, եանի քէնտինին հիւքմ էյլէտիկի արտղիլէրտէ Ֆրանսըզ էմթասընտան պաշգա սար հիչ պիր միւլքին էմթասընա կէօղ աչարըմամագ թարիգլերի, պինէֆս Ֆրանսա իշին տէ խայրը պիր մուամէլէ՞ մի տիր տէյի՞լ մի տիր։

Պու ճիհէթ, պիզի բէք ուղագլարա կէօթիւրճէք օլմըզընտան, շիմտիքի հալտէ անտէն սարֆը նազար խաէրիդ։

Անճագ պու կէօմրիւք բոլիթիգասը Ֆրանսանընն ումումի տէվլէթէր իլէ ճարի օյան միւնասէպաթը թիճարիյէսինի իխալ էյլէտիկի կիպի, հէյէ Ինկիլիթէրրա իլէ օյան թիճարէթճէ միւնասէպաթընը պիւսպիւթիւն չէթին պիր հալէ կէթիրմիշ տիր քի, օնտան էօթէյէ միւնասէպաթը բոլիթիգիյէնին պօղուլմասընա տա անճագ պիր բարմագ գալմըշ օլուր։

Իշթէ Սիամ մէմալիքի իլէ Ֆրանսա տէվլէթի պէյնինտէ զուհուրա կէլէն հատիսէնին էն աղրը թարաֆը պու օլուպ, էկէր իշին իշինտէ թիճարէթ վէ կէօմրիւք բիւրիւզի մէվճուտ պուլունմասա, Սիամ մատտէսինին էվլօրաճա էհէմմիյէթի տախի տատ պիր վագտա հալինտէն խուրուճ էյլէմէյէ պիր հագդ գաղանամայաճագ իտի։

Միւթէվէֆիա մէշհուր ՃՕՆ Պրայթ տէտի քի, տիւնեա իւզէրինտէն կէօմրիւքլէրի գալարընը, օր վագթ մուհարեպէ թէհլիքէսի տախի քէնտի քէնտինէ սէօնիպ մահվ օլուր։

Հէյլէ Եվրօբանընն խարիճինտէ միւսթէմլիքաթ իշի իշիւն պու սէօզիւն նէ՞ գատար հագգը պիր սէօզ օլըզը, պէն իսպաթարը իլէ թաստիգ օլունմըշ պիր չէյ տիր։

Սիամ մէմալիքի, եապանի պիր միւլք տէյիլ տիր։

Արագիսինին վէ էհալիսինին ճէսամէթի իլէ պիրլիքտէ, մէտէնիյէթ բուհուրընն տախի եայըլմըշ օլմասը, վէ Հինտ-ու-Զին ճիհէթլէրինտէ տախի էբէյիճէ էհէմմիյէթլի պիր մահալ թուտմուշ պուլունմասը՝ Սիամ իւլքէսինէ, բէք տէ թօնքին վէ Գոչինչին մագամընտա նագարը խոիմէմէսինին մէճպուրիյէթ հասըլ իտէյօրլար։

Հուտուտ պօյունտա, վէ խուսուսի իլէ բէք մէտէնի պիր տէվլէթ իլէ նիմմէտէնի պիր միւլք հուտուտարընտա, պագէն եանընընշզը՝ լա վէ պագէն տախի գաստի օյարդ ուֆագ թէֆէք հատիսէլէր վուգուր չարէսիզ տիր։

Անճագ հէր իքի թարաֆ տէվլէթլէրի պէյնինտէ պիր նիյէթը խաֆիյէ մէվճուտ պուլունմըշ օյմագ իսէ, պու եօլտա վուգուաթլար՝ գուսուրտա պուլունան թարաֆընն պիր բարտ տէմէսի վէ լագըմ կէլտիյի պիր թագմինաթը տախի վէրմէսի իլէ թէվլիյէ օլուպ պիր թէր։

Արթըգ հուտուտլար պիր էյիճէ թային օլունմըշ օյմասընը իշիւն պիր եանընընշզըտա՞ն մը, եօգսա տիկէր պիր սէպէպտէ՞ն նաչի մի, արթըգ հանկըսը իսէ, Սիամլըլար՝ քէնտիլէրին ատտ իթմիքլերի պիր գըթայա թէհավուզ իթմիշլէր, Ֆրանսըզլար տախի քէնտիլէրին ատտ իթմիքլերի պիր գըթայա կիրմիշլէր, պիր հատիսէ զուհուրա կէլմիշ, թարաֆէյնտէն գան տախի տէօքիւմիւշ, նիհայէթ թէէսսիւֆէ շայան պիր թագըմ հալէր վուգուա կէլմիշ, շէօյլէ օյմուշ պէօյլէ օյմուշ։

Սիամ տէվլէթի, վուգու պուլան հալէր իշիւն ըղհարը թէէսսիւֆ էյլէմիքտէն պաշգա, մագթուլ Ֆրանսըզլարընն եախօտ Ֆրանսա թէպաահիյէթինտէ պուլունանլարընն ֆամիլեալարընա, լագըմ կէլէն թագմինաթը թէէսսիւֆ էյլէմէյէ տէ սէօզ վէրմիշ օլարընընան, մատտէ՝ եալընըզ թահդիզաթ իճրասը տարէսինտէ մահտուտ գալմըշ օլույօր իտի։

Իմտի, միւշահէտէ օլընան ֆէվգէլատէ տէյճան, հիտտէթ, ախընը ինթիգամ հէրարէթի, թէհտիտէր վէ էմսալլերի՞ նէտէն թէվէլիւտ իտիյօր։

Ֆրանսա էհալիսինին բէք չաբուգ թահրիք օլընան էֆքեարընը էվլօրա իշէրինտէն Ասիա իշէրինէ նագլ իթմէք իչի՞ն մի, եօգսա պիր եա տիկէր թարաֆընն եա թարաֆլարընն նիյաթը խաֆիյէրինտէ՞ն մի։

Մատտէնին ատի պիր հալտէն չըգըպ աղըրլըգ քէսպ էյլէմէսի ճիհէթի՝ եալընը պու խուսուստա տըր։

Պու քէրրէ պու նօգթալար իւզէրինտէ տախի գալպէր ըահաթ օրտընընտա, պիր չօգ աղըր զանն իտիյէն մատտէյէր կիպի, իշպու Սիամ մատտէսի տախի ազ վագթտան ունուտըլըպ կիտէր, վէ եալընը մագթուլլարընն ֆամիլեալարը վէ թէալլիւգաթլարը թէէսսիւֆի վէ եիւրեք աճընը պագը գարմըշ օ.լար։

Ֆագաթ մատտէ Սիամտա գալմամըշ, իկա էօթէտէն պէրու էվրօբա բոլիթիգասընտա ատէթա եէֆքիկէրինէ պիւսպիթիւն զըտտ պուլունմըշ օյան Ֆրանսա վէ Ինկիլիթէրրա կիպի իլքի մուազամ տէվլէթլէրէ վէ էհալիլէրէ սիրայէթ իթմիշ տիր։

Ֆրանսատա կագէթալարընն նէ՞ տէրէճէտէ էհալի իւզէրինէ իճրաի թէէսիր էյլէմէքտէ օլարգլարը մալիւմ տիր։

Էհալինին էքսէրիյէթի՝ չօգլուգ իշին քիւնինէ տալտիյա մայիլ տէյիլ տիր։

Էյվէրիրքի ֆիլան եախօտ ֆիան կագէթալար, իշին ըէնկինի չէօյլէ եա պէօյլէ կէօսթէրմիշլէր տիր։ Էլլար՝ գուսուրտա պուլունան թարաֆընն պիր բարտ տէմէսի վէ լագըմ կէլտիյի պիր թագմինաթը տախի վէրմէսի իլէ թէվլիյէ օլուպ պիր թէր։

Արթըգ հուտուտլար պիր էյիճէ թային օլունմըշ օյմասընը իշիւն պիր եանընընշզըտա՞ն մը, եօգսա պիր եա տիկէր թարաֆընն եա թարաֆլարընն նիյաթը խաֆիյէրինտէ՞ն մի։

Մատտէնին ատի պիր հալտէն չըգըպ աղըրլըգ քէսպ էյլէմէսի ճիհէթի՝ եալընը պու խուսուստա տըր։

Պու քէրրէ պու նօգթալար իւզէրինտէ տախի գալպէրը ըահաթ օրտընընտա, պիր չօգ աղըր զանն իտիյէն մատտէյէր կիպի, իշպու Սիամ մատտէսի տախի ազ վագթտան ունուտըլըպ կիտէր, վէ եալընը մագթուլլարընն ֆամիլեալարը վէ թէալլիւգաթլարը թէէսսիւֆի վէ եիւրեք աճընը պագը գարմըշ օ.լար։

Ֆագաթ մատտէ Սիամտա գալմամըշ, իկա էօթէտէն պէրու էվրօբա բոլիթիգասընտա ատէթա եէֆքիկէրինէ պիւսպիթիւն զըտտ պուլունմըշ օյան Ֆրանսա վէ Ինկիլիթէրրա կիպի իլքի մուազամ տէվլէթլէրէ վէ էհալիլէրէ սիրայէթ իթմիշ տիր։

Ֆրանսատա կագէթալարընն նէ՞ տէրէճէտէ էհալի իւզէրինէ իճրաի թէէսիր էյլէմէքտէ օլարգլարը մալիւմ տիր։

Էհալինին էքսէրիյէթի՝ չօգլուգ իշին քիւնինէ տալտիյա մայիլ տէյիլ տիր։

Էյվէրիրքի ֆիլան եախօտ ֆիան կագէթալար, իշին ըէնկինի չէօյլէ եա պէօյլէ կէօսթէրմիշլէր տիր։ Էլլար՝ գուսուրտա պուլունան թարաֆընն պիր բարտ տէմէսի վէ լագըմ կէլտիյի պիր թագմինաթը տախի վէրմէսի իլէ թէվլիյէ օլուպ պիր թէր։

Արթըգ հուտուտլար պիր էյիճէ թային օլունմըշ օյմասընը իշիւն պիր եանընընշզըտա՞ն մը, եօգսա պիր եա տիկէր թարաֆընն եա թարաֆլարընն նիյաթը խաֆիյէրինտէ՞ն մի։

Մատտէնին ատի պիր հալտէն չըգըպ աղըրլըգ քէսպ էյլէմէսի ճիհէթի՝ եալընը պու խուսուստա տըր։

Պու քէրրէ պու նօգթալար իւզէրինտէ տախի գալպէրը ըահաթ օրտընընտա, պիր չօգ աղըր զանն իտիյէն մատտէյէր կիպի, իշպու Սիամ մատտէսի տախի ազ վագթտան ունուտըլըպ կիտէր, վէ եալընը մագթուլլարընն ֆամիլեալարը վէ թէալլիւգաթլարը թէէսսիւֆի վէ եիւրեք աճընը պագը գարմըշ օ.լար։

Ֆագաթ մատտէ Սիամտա գալմամըշ, իկա էօթէտէն պէրու էվրօբա բոլիթիգասընտա ատէթա եէֆքիկէրինէ պիւսպիթիւն զըտտ պուլունմըշ օյան Ֆրանսա վէ Ինկիլիթէրրա կիպի իլքի մուազամ տէվլէթլէրէ վէ էհալիլէրէ սիրայէթ իթմիշ տիր։

Ֆրանսատա կագէթալարընն նէ՞ տէրէճէտէ էհալի իւզէրինէ իճրաի թէէսիր էյլէմէքտէ օլարգլարը մալիւմ տիր։

Էհալինին էքսէրիյէթի՝ չօգլուգ իշին քիւնինէ տալտիյա մայիլ տէյիլ տիր։

Էյվէրիրքի ֆիլան եախօտ ֆիան կագէթալար, իշին ըէնկինի չէօյլէ եա պէօյլէ կէօսթէրմիշլէր տիր։ Էլլար՝ գուսուրտա պուլունան թարաֆընն պիր բարտ տէմէսի վէ լագըմ կէլտիյի պիր թագմինաթը տախի վէրմէսի իլէ թէվլիյէ օլուպ պիր թէր։

Արթըգ հուտուտլար պիր էյիճէ թային օլունմըշ օյմասընը իշիւն պիր եանընընշզըտա՞ն մը, եօգսա պիր եա տիկէր թարաֆընն եա թարաֆլարընն նիյաթը խաֆիյէրինտէ՞ն մի։

Մատտէնին ատի պիր հալտէն չըգըպ աղըրլըգ քէսպ էյլէմէսի ճիհէթի՝ եալընը պու խուսուստա տըր։

Պունընարընն տա պագը տէֆա տէտիքլէրի, նէ՞ եօլտա միւլահաղալարտան, նիյաթը խուսուսիյէրէտէն, վէ պագէն տէ մէնաֆիի մախսուսէտէն թէվէլլիւտ էյլէտիյի, պագգա հիչ պիր չէ.յտէն տախի օլմասա, եալընընշզ Բանամա մատտէսինտէն անլաչըլապիլիր։

Ֆագաթ Ինկիլիթէրաա բէք տէ պէօյլէ տէյիլ տիր։

Էհալի, օգուտընը կագէթալարտա միւշահէտէ էյլէտիյի էֆքեարը, պիր ազ տա քէնտի զիհն վէգնի իլէ թարթարգտան սօնրա անընը սըհհէթինէ գանաաթ հասը իտէպիլիր. անընը իշիւն կագէթալարընն էքսէրիսի տախի, էօյլէ իլքի թէէսիր իւզէրինէ պինա օլունմուշ էֆքեար նէչինտէն սագընմայա մէճպուր պուլունույօրլար։

Շիմտի չու Սիամ հատիսէսի՝ էվրօբանընն մալիմի օլուր օյմագ, Ֆրանսըզ կագէթալարը, Սիամլըլարտան զիյատէ Ինկիլիզլերին եագաընա սարըլարլայ։

Սիամընն հատտի՞նէ մի գալմըշ իտի քի, Ֆրանսա կիպի ուլու պիր տէվլէթին տիւմէնլիյինի տավէթ իտեճէք պիր վուգուաթ զուհուրա կէթիրսին։

Իմտի, անլերի պէօյլէ պիր հաբէքթէթ թէշվիգ իտէն վէ հատիսէյէ սէպէպ օլան՝ Ինկիլիթէրրա տըր։

Նասըլ քի Գօրնէլիուս Հէրցէ վէ հաթթա պագը եիւքսէք մէվգըլարտա պուլունան Ֆրանսըզլարա տա օնար պէն եիրմիշլէր պէն լիրա բարա վէրէրէք, անլերի, վագիֆէլերինէ գալը հարէքէթէ թէշվիգ էյլէյէն տախի՝ Ինկիլիթէրա իմրը։

Պու սօնրաքի բիրվէթ ճիհէթի, բէք այզգ պիր մասալ օլարընընտան, մահիյէթի տախի չաբուգ մէյտանա չըգը։

Ֆագաթ Սիամ իշի բէք չաբուգ զահիրէ չըգաճագ պիր մասալ տէյիլ տիր։

Անճագ շուրասընա ագըլ էրտիրմէք բէք միշքիլ պիր մատտէ տիր քի, Ինկիլիթէրանընն՝ Սիամլըլարը Ֆրանսայա գարշը թահրիք էյլէմէսինտէն նէ՞ մէնֆաաթը օլապիլիր։

Ինկիլիթէրա՝ պաշգա պիր Ինկիլիթէրա պուլունմայըլ պիլիկկիմիզ Ինկիլիթէրա իսէ, պունընն պիրինճի բոլիթիգա իսթիգամէթի, սայիր պէօյիւք Եվրօբա տէվլէթլէրի իլէ քէնտի արաղիլէրի, միւսթէմլիքաթը, վէ նուֆուզ ու թէէսիրի թահթընտա պուլունան միւլքլերի արա եէրինտէ տայիմա տիկէր պիր միւլքին տէ մէվճուտ պուլունմասընա սայ ու զայրէթ էյլէմէքտէն իպարէթ պուլունմագտա տըր. վէ պիզ սէօյլէմէսէք տախի թարիխը ճիհան շահատէթ էյլէմէքտէ տիր քի, Ինկիլիթէրա տէվլէթի պու բոլիթիգա ուղուրընա էօթէտէն պէրու նէ՞ խաղինէլէր վէ նէ՞ ճանլար ֆէտտա էյլէմիշ տիր։

Սիամ մէմալիքի տախի պու գապիտէն պուլունմագտա տըր։

Մէմալիքը մէգգիւրէ քէնտի տախլիլինտէ հէր նէ գատար գուվվէթլի տախի օյա Ֆրանսա տէվլէթի պիր քէրրէ մէմալիքը մէգգիւրէյի քամիլէն զապթ իթմէքլիլի թասավվուր էյլէտիյի հալտէ, Ինկիլիթէրա տէվլէթի քէնտի դէ-ֆէքտօ գո-ղէյէ մո-ղէյլիրինէ օլարագ Սիամընն միւտաֆէսընա գըլամ իթմէքճէ, մէմալիքը մէգգիւրէնին Ֆրանսա թէպաիյէթի տախիլինէ կիրմէսի՝ անճագ պիր վագթ մէսէլէսի օլմուշ օլուր։

Ֆագաթ պէօյլէ պիր հալ վուգուլունտէ, Ֆրանսա տէվլէթի՝ օլուլու Ինկիլիզ Գերմանիասընա գօմշու օլաճաղը մահգուրընընան պաշգա, քէնտի աղըր կէօմրիւքլերի իլէ, թէքմիլ Սիամ մէմալիքինի վէ Զինիսթանընն ագիմ պիր գըսմընը, էպէտի սուրէթտէ Ինկիլիզ թիճարէթինէ գարշը գաբամըշ օրմա՞գ մը։

Իմտի Ինկիլիթէրա տէվլէթինին, Սիամը՝ Ֆրանսայա գարշը թահրիք էյլէմէքտէն պաշգա, հալթա հատիսէնին էօնիւնիւ այմայա տա խահիշկէր վէ մէճպուր պուլունմուշ օլարընընը իսպաթ էյլէմէք իչիւն պաշգա իլդաճաթա արթըգ լիւգում գալմըշ օլապիլի՞ր մի։

Ֆրանսատա կէչէլ գօգուլար սաթան մաղազալարընն էն գօկիսի վէ էն մէ.հիմի օյան եա.ընընշզ Լ. Թ. ԲԻՎԼԻՐ մաղազասը՝ սերկի ումումիլէրտէ քէնտի ԳՕՐԻԼՕԲՍԻ ՏԻՒ ԺԱՌՕՆ, Լէ ՏԻՒՌԻՍ վէ ԷՍՊՈՒՈԳԼԻ թէրքիպաթընն նէշտատէթի իչիւն պէրվէճճը աթի նիշան վէ միւքեաֆաթա նաթլ օլմուշ տըր։

Գիմտէ ըէգապէթ իսէմէգ (օր գանգուր),
Հէյլէթը ատուլ (մէրքի) ազալընը,
Ինթիհամ շահատէթնամէսի,
Էյնասուլ Լէմէճան ա՞ՕՆԷՕՐ նիշանընընն օֆիսիճլիգ բիւթպէսի։

Գալէտատ մուհարբեր ճէսմվէլէնէն տաախ անլաչըլտըզը վէճճէլ, Հիճազ վէ Մամուրէթիւլ Ազիզ (Խարբութ) վէ Տիյարպէքիր վիլայէթը ճէլիլէյէրի թարաֆընտան օլընան իսանէ՝ թէրթիպաթընտան ֆազլա կէօրիւրմիւշ, վէ պու իսէ չայանը թագտիր մէէսիրը մէմմուհէտէն պուլունմըշ տըր։

* * *

Մէքթէպը Միւլքիյէ քիթապէթը բէսմիսէ մուալիմիկինէ՝ Մէարիֆ նէզարէթը ճէլիլէսի մէքթուպի գալէմի միւտիրի իզզ. Թահիր պէյ,

Եարմնէ վիլայէթը ճէլիլէսի Մէարիֆ միւտիրիյէթինէ՝ Խիւտավէնտիկեար Մէարիֆ միւտիրի Սաֆա պէյ,

Խիւտավէնտիկեար վիլայէթը ճէլիլէսի Մէարիֆ միւտիրիյէթինէ՝ Մէքթէպը Միւլքիյէ Շահանէ մէէզուղարընան Գալատատ մէքթէպը իտաաի միւտիրի Սամի պէյ թային օլունմըշ տըր։

# ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Լօնտրա 1 յուլիս

Բուսիա վէլիհանը բրէնս Նիգօլա՝ մայէթիտէ Բուսիա սէֆիրի պարօն Սթալ պուլընարը հալտէ Ինկիլիթէրրա դրալիցասընը զիյարէթ իթմէք իւզրէ Ուինսաոր սէրայընա կիթմիշ տիր։

Վիէննա 1 յուլիս

Իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ՝ կաչթէյնէ վէ անտէն Իշլէ կիտէճէք տիր։ Իմբէրաթօրը միւչարէլէյ՝ թէկաւուտ իճրա օլընան Ինկիլիթէրրա սէֆիրը ասպրգը Սըր Բէյճէթի նէգտինէ գապուլ իլէ միւչարէլէյ վէ ատանամէսինի թագտիմ իթմիշ տիր։ Լօնտրա սէֆարէթինէ նագլ օլընան Ֆրանսանընն Վիէննա սէֆիրի Մ. Տէգրէ տախի վէտանամէսինի իմբէրաթօրա թագտիմ իթմիշ տիր։

Աւսթրիա իլէ Սըրպիսթան պէյնինտէ ագտ օլընան թիճարէթ ատանամէսի՝ թարաֆէյն արասընտա իմզա վէ թէսթիր օլընմըշ տըր։

Պէլկրատ 1 յուլիս

Սէրմանիա իլէ ագտ օլընան թիճարէթ ատանամէսի գապուլ օլընմըշ տըր։

Բօմա 1 յուլիս

Իթալիանընն սապրդ Պրազիլիա սէֆիրի Մ. Բրվա՝ գօնթ տը Մօնտացոն եէրինէ Սօֆիա բոլիթիգա մէմուրլըզընա թային օլընմըշ տըր։

Բարլզ 1 յուլիս

Բուսիա տօնանմասը Ամէրիգատան ավտէթինտէ Ֆրանսանընն Պարը Սէֆիտ լիմանլարընը զիյարէթ իթտիքտէն սօնրա իդմիրտէ Ֆրանսըզ տօնանմասը իլէ պիրլեշէճէք տիր։

Մինիխ 2 յուլիս

Պավիէրանպագը հիքիւմէթի՝ Սէնայլի Նէֆիսէ սէրկիսինին բէսմը քիւշատրը իճրա էյլէմիշ տիր։

Նիւ-Եօրգ 2 յուլիս

Բէիսը ճիմմուր Մ. Գրիվլէնտ գօնկրէ մէհլիսինի օգոստոսըն 7ինճի կիւնիւ ագտը իճթիմայա տավէթ էյլէմիշ տիր։

## ՏՕԳԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵՆԱՆ

Թէսավիի խուսուսի՝ իլլէթը էֆրէնճիյէ, վէ ալէաթը թէնասիւլիյէյէ տախիր Գալաթասա քէօրրիւ պայը նօմէրօ 5։

)(130)(

# ԹԱՐԻ-ԼԻՕՆ-ՄԷՏԻԹԷՐԱՆԷ

## ՇՐՄԷՆՏՐՖԷՐ ՎԱԳԱԱՍԸ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ
ԳՈԱՎԻԷ ՏԷ ՄՕՆԹԻԷՒԷՆ

ՄԻԻԹԷՐՖԻՄԻ
ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՒԹ

—Հիչ օյմազսա հանկը թարաֆա տօղրու կիթթիքլէրինի՞ տէ մի սէօյլէյէմէզսին։

—Սէօյլէյէմէյէճէյիմ եա՛. լաքին չայէտ նէրէտէ օլտուզլարընը բասթ կէլէ անլայանագ օլուրսամ, նա՞սըլ մալիւմաթ վէրէպիլիրիմ։

—«Գըրմըզը քէտի» տէյու իմզալը ասայիշ միւտիրինէ պիր բուսուլա կէօնտէրիրսին. պու խուսուստա լայըգլըճա պիր մալիւմաթ վէրէճէք օլուր իսէն, բօլիս տաիրէսի զայէթլէ մէհմուն օլուր։

—Հէր իքինիզէ տէ թէշէքքիր իտէրիմ։

—Բէք ալէա. պիզ Մօնմարթրտաքի «Բէնկլի ֆէնէրէ» տօղրու կիտիյօրզզ.—տիյէրէք, եօլա տիւշիւլէր։

Ֆիլնազրգա Օսգար Բիկօ իլէ Դուրու սըզը՝ պիր գաչ կիւնլէրտէն պէրու պու մէյխանէյէ կէլմէմիշլէր իտի։

Օսգար Բիկօ՝ Ժագ Վէրնիէնին չանթաարընն իշինտէն պուլմըշ օլտուղը եիւզիւլա էվ սահիպինէ 600 ֆրանգա սաթմըշ վէ մահուտ հէմշիրէսինի պուլմագ ազմինէ տիւշմիշ օլտուղընտան, արգատաը Դուրու սըզը՝ պու, հէմշիրէսի Սօֆիի պուլմագ իւզրէ հէր թարաֆը տօլաշմաղա պաչլամըշ իտի։ Անճագ, հիչ պիր նէթիյճէյէ տէսթրէս օլամայըպ, հէր սապան հէր իքիսի քիւթիւք կիպի սէրլաշ հալտէ եվէրինէ ավտէթ իթմէքտէ իտիլէր։ մամաֆիէի, Օսգար Բիկօ սօն հապպէսինէ գատար սարֆ իլէ հէմշիրէսինի պուլմագըզա գարար վէրմիշ իտի։

Օսգար Բիկօ իլէ Դուրու սըզընն թէվէճճիհէլէրինի գազանմըշ օլան մէյխանէլերէն պիրի տէ Հարբ օսգաղընտաքի Համամը մէյխանէ տիր։

Պու մահալ՝ խարիճէն նագարը տիգգաթը ճէլպ իտիճի պիր մահալ օլմայըպ, գաբուսը՝ պայաղը պիր չարապճը տիւքքեանը գարուսը տըր. բէնճէրէլերէ տէմիր բարմագլըգ մէվզու տըր. տիւքքեանընն իչէրիսինտէ ճէսիմճէ պիր տէսթեկեան իլէ պիր գաչ մասա մէվճուտ օլուպ, իքի թարաֆընտա իքի քիւչիւք խուսուսի օտա վագը տըր։

Իքի խուսուսի օտանընն արասընտա տար պիր եօլ վէ եօլուն նիհայէթինտէ տէ մէթին պիր գաբու վար տըր քի, պու գաբու աչըլտգտա, քիւչիւք պիր սուճայա չըգըլըր. սուճայտա եանան կաղ ըշըղյլա պիր նէրտիվէն միւչահէտէ օլուճապիլիր քի, պու նէրտիվէնտէն մաղազալարա էնիլիր. պու մազազալարը՝ օրալարա մախսուս պիր ճընս խալգ իլէ տօլու օլտուղը հալտէ, կէօրէն պիր տահա խաթըրտան չրգարամաղ։

Բօլիս մէմուրլարը՝ պու նէրտիվէնտէն մաղազայա էնտիքլերի սըրատա, Օսգար Բիկօ իլէ ըէֆիգի Դուրու սըզը, միւնասէպէթսիզ լէհճէլի իւչ տէօրթ քիչի իլէ պիր մասա պաչընա կէչմիշլէր օթուրմըշլար իտի։ Օսգար Բիկօ իլէ Դուրու սըզը՝ սուճուգ իլէ ինկիմպէտէն միւրէթթէպ օյագ իւզրէ թասամ իթտիքտէն սօնրա, չարապլարը գօյմուշլար չագմագտա վէ օյուն օյնամագտա խտիլէր։

Պիր արալըգ պէյնլէրինտէ ֆյունտան տօլայը պիր մարագա տըր զուհուրիյէ, Օսգար՝ օլանճա գուվվէթիյլէ մասանընն իւզրինէ եումրուզընը վուրարագ.

—Վա՛յ, պէնի խրրսը՞զ մը զանն խտիյօրսըն։

—Կիւճինէ՞ մի կէլտի։

—Կէլի՞ր ա։

—Սէն բարալարը չէքմէյէ պագ, նէ՞ վագիֆէն։—տէյէն օյունճընընն սուրաթընա ալըր ալմագ պիր թագթ տըր եէթիշտի. Օսգար՝ պիր թէքմէ տէ մասայա վուրուպ, մասա տա, շիշէ տէ, գատէհլէր տէ, քեաղըղտար տա պիրէր թարաֆա եուվարլանտը։

Թագթը եէյէն՝ իւք աղըզ պիրագ չաշըրտը իսէ տէ, պիրտէն պիրէ քէնտինի թօքլայըպ Օսգարընն իւզէրինէ աթըլըվէրտի։ Օսգար իլէ խասմի պիրիպիրէրինէ եաղմուր կիպի եումրուգ եաղտըրմագտա օլուպ, տիկէրինին գուվվէթի քէսիլտիյի ճէլէրի էքսէրիա սապահլարա գատար ուղրայմագտա իտի։ Անճագ, հիչ պիր նէթիյճէյէ տէսթրէս օլամայըպ, հէր սապան հէր իքիսի քիւթիւք կիպի սէրլաշ հալտէ եվէրինէ ավտէթ իթմէքտէ իտիլէր։ մամաֆիէի, Օսգար Բիկօ սօն հապպէսինէ գատար սարֆ իլէ հէմշիրէսինի պուլմագըզա գարար վէրմիշ իտի։

Օսգար Բիկօ իլէ Դուրու սըզընն թէվէճճիհէլէրինի գազանմըշ օլան մէյխանէլերէն պիրի տէ Հարբ օսգաղընտաքի Համամը մէյխանէ տիր։

Պու մահալ՝ խարիճէն նագարը տիգգաթը ճէլպ իտիճի պիր մահալ օլմայըպ, գաբուսը՝ պայաղը պիր չարապճը տիւքքեանը գարուսը տըր. բէնճէրէլերէ տէմիր բարմագլըգ մէվզու տըր. տիւքքեանընն իչէրիսինտէ ճէսիմճէ պիր տէսթեկեան իլէ պիր գաչ մասա մէվճուտ օլուպ, իքի թարաֆընտա իքի քիւչիւք խուսուսի օտա վագը տըր։

Իքի խուսուսի օտանընն արասընտա տար պիր եօլ վէ եօլուն նիհայէթինտէ տէ մէթին պիր գաբու վար տըր քի, պու գաբու աչըլտգտա, քիւչիւք պիր սուճայա չըգըլըր. սուճայտա եանան կաղ ըշըղյլա պիր նէրտիվէն միւչահէտէ օլուճապիլիր քի, պու նէրտիվէնտէն մաղազալարա էնիլիր. պու մազազալարը՝ օրալարա մախսուս պիր ճընս խալգ իլէ տօլու օլտուղը հալտէ, կէօրէն պիր տահա խաթըրտան չրգարամաղ։

Բօլիս մէմուրլարը՝ պու նէրտիվէնտէն մաղազայա էնտիքլերի սըրատա, Օսգար Բիկօ իլէ ըէֆիգի Դուրու սըզը, միւնասէպէթսիզ լէհճէլի իւչ տէօրթ քիչի իլէ պիր մասա պաչընա կէչմիշլէր օթուրմըշլար իտի։ Օսգար Բիկօ իլէ Դուրու սըզը՝ սուճուգ իլէ ինկիմպէտէն միւրէթթէպ օյագ իւզրէ թասամ իթտիքտէն սօնրա, չարապլարը գօյմուշլար չագմագտա վէ օյուն օյնամագտա խտիլէր։

Պիր արալըգ պէյնլէրինտէ ֆյունտան տօլայը պիր մարագա տըր զուհուրիյէ, Օսգար՝ օլանճա գուվվէթիյլէ մասանընն իւզրինէ եումրուզընը վուրարագ.

—Վա՛յ, պէնի խրրսը՞զ մը զանն խտիյօրսըն։

—Կիւճինէ՞ մի կէլտի։

—Կէլի՞ր ա։

—Սէն բարալարը չէքմէյէ պագ, նէ՞ վագիֆէն։—տէյէն օյունճընընն սուրաթընա ալըր ալմագ պիր թագթ տըր եէթիշտի. Օսգար՝ պիր թէքմէ տէ մասայա վուրուպ, մասա տա, շիշէ տէ, գատէհլէր տէ, քեաղըղտար տա պիրէր թարաֆա եուվարլանտը։

Թագթը եէյէն՝ իւք աղըզ պիրագ չաշըրտը իսէ տէ, պիրտէն պիրէ քէնտինի թօքլայըպ Օսգարընն իւզէրինէ աթըլըվէրտի։ Օսգար իլէ խասմի պիրիպիրէրինէ եաղմուր կիպի եումրուգ եաղտըրմագտա օլուպ, տիկէրինին գուվվէթի քէսիլտիյի սըրատա, իքի քիչի Օսգարընն իւզէրինէ հիւճում իթտիլէր իսէ տէ, պէօյլէ իւչ քիչինին պիրտէն Օսգար Բիկօ իւզէրինէ հիւճում իթտիլէնտէ տէ, էօյլէ իւչ քիչինին պիրտէն Օսգար Բիկօ իւզէրինէ հիւճում իթտիլէր իսէ տէ, պէօյլէ իւչ քիչինին պիրտէն Օսգար Բիկօ իւզէրինէ հիւճում իթտիլէր։ Գուրու սըզը կէօրիւնէճ, էվման վար գուվվէթի պաղոյա վերրէք օյունա կիրիչտի. պու հալտէ եումրուգ ֆիլան պէրթարաֆ օլուպ, մէյտանա պուչաղլար չըգըր։ Նէ գատար միւչթէրի վար իսէ հէր այաղա գալգըպ, պունընարն լթրաֆընը գուչաթարլար։ Գուրու սըզը օմուզընա պիր պուչաղ եէտի։ Գավկա խոչնէրտէն պիրինին մաշուգէսի, աչըզընը գուրթարագ իչիւն արպէտայա կիրիչիրտէ, պուչաղլարտան պիրինին ուճու մէրգումէնին գօլունա թէսսաֆուֆ իտուպ, պիչարէ գան իչինտէ եօգարը ֆըրլայ

## ԹԻՒՐՔԻԱ
## ՎԷ
## ՄԻՒՃԹԷՄԷԱՅ ԱՄԷՐԻԳԱ

Ամերիգա գրթասրնդն քէյզի օլընմասրնդն 400իւնճիւ սէնէսի միւնասէպեթիյլէ քիչատ օլրնան Զիգակօ սերկիսինտէն տօպայը թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն Ամերիգա ըէիսը ճիւմհուրը Մ. Գիվլիչնէ իհտա պույրըլան պիր միտալեա իլէ իրսալ պույրըլան նամէի Հիւմայուն՝ ախիրէն Ուաշինկթօն սէֆիրի Ալէքսանտր Մավրոճէնի պէյ հազրէթլէրի վասրթասը.յլա ըէիսը միչարէլէյհէ թագտիմ գրլընմը տրը։

Շէօյլէ քի, եէվմը մուայլենէ սէֆիրը միչարէլէյհ՝ Ամերիգա խարիճիյէ նազըրը.յլա պիրլիքէ թախսիս օլրնան պիր արապայա ըաքիպէն Պէյազ Սէրայ թապիր օլրնան տաիրէի բիյասէթէ ազիմէթէ, նամէի Հիւմայուն իլէ միտալեայը պէօյիւք սայօնտա ըէիսը միչարէլէյհէ թագտիմ իթտիքտէն սօնրա պիր մէգալէ իյրատ իտէրէք, Զաթը հազրէթը Բատիշահինին ամալը խայրիյէսի՝ Տէվլէթը Ալիյէլերիյէ Միւճթէէմէի Ամերիգա պէյնինէ միւտտէթը մէտիտէէն պէրու ճարի օյան միւնասէպաթը տօսթանէնին թահքիմի նօգթան միւհիմմէսինէ մաաթուճ պուլընտըրընտան, Ամերիգա էհալիսիյլէ ըէիսի պուլընան զաթը մէմուհիւս սրֆամա պիր նիշանէի թէվէճճիւհ, վէ Ամերիգա գրթասրնդն քէյֆի կիպկի պիր վագաահ միւհիմմէնին 400իւնճիւ սէնէի տէվրիյէսինին վէ պու միւնասէպեթլէ քիչատ իտիլէն սերկինին պիր եատիկեարը օլմագ իւզրէ պա նամէի Հիւմայուն պիր գրթա միտալեա իրսալ պույըրըգլարընը պէյան իթմիշ տիր։

Ըէիս Մ. Գիվլէնէ՝ եէվապէն իյրատ իթտիկի մէգալէտէ, Զաթը հազրէթը Բատիշահինին Ամերիգա հիւքիւմէթինէ տերքեար օյան թէվէճճիւհ վէ խայրխահիի Միւլիւքանէյլերինին պի. նիշանէի ճէտիտի օյան նամէի Հիւմայունլարը.յլա միտալեայը պիր մէՇՈՒՆԻյէթ վէ մէֆխէրէթը մախսուսէ իլէ անզ իթմիշ օյտրընը իֆատ իլէ պէրապէր, Ամերիգալըլարը ֆիւզունիի էյյամը էօմր ու իւգալը Հիւմայունլարը.յա տէվլէթը մուազզամի Օսմանիյէնին իպտիյատը մէսուտիյէթ վէ թէրագգըյաթը մէսուսամմիրլի գալպ արզու իթտիքլէրինին խաքիքատ Շահանէյէ արզ օլընմասընը ըէճա էյլէմիշ տիր։

Մէգալաթը ըէսմիյէնին խիթամընտան սօնրա Մ. Գիվլէնէ՝ Զաթը հազրէթը Բատիշահինին զէմանը Հիւմայունլարընտա իւքի տէվլէթի վէ մէմալիւք արասընտա ճարի օյան միւնասէպաթը տօսթանէնին՝ մուխլէսէթ նօգթան նազարընճա սօն տերէճէյէ վարմըշ օյտրընը, վէ պու նէթիճէի խայրիյէ իսէ պիզզաթ թարաֆը հազրէթը Շէհրիյարիէն իթթիֆազ պույրըլմըշ օյան մէսէլէքը միւսալէմէթբէրվերանէնին ասարընտան պուլընտրընը պէյան իթմիշ, վէ թարաֆը հազրէթը Բատիշահիլերինտէն իզհար պույրըլան թէվէճճիւհաթը ճէտիտէ՝ ումումըն մալիմի օլուպ քէնտիսինին հըսս էյլէտիկի շիւքր ու մէսէրրեթէ պիճիւմէ Ամերիգալըլար իշթիրաք էյլէմէք իշին նամէի Հիւմայուն իլէ միտալեայը Զիգակօ սերկիսինէ կէօնտէրիպ պիր մէվզի իհթիրամա վագ իթտիրէճէյինի պիլտիրմիշ տիր։

---

### ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐ ԲԻՑԱՆԴՕՍԸ

Բուսիէի շէմէնտրֆէր բիյանդօսընդն 141ինճի գուրսը էօնիսիւզաէքի ալաֆը. օգոստ. 1տէ չէքիլճէէ օլուպ, 650 քիչի գազանճադ տրը։ Պիրինճի խքամէյ 600,000 վէ խինճիսի 60000 ֆր. տրը։

Պու գուրսայա հիսսէմէնա օլանճագ բրօմէս պիլէթլէրի՝ թամը 7 պուչուգ, նրսանը 5, վէ բուպը 3 ղ.ա սաթըլըը։

Թաշրատան բսսթա բուլը տախի գապուլ օլընը, անճագ բսսթա իւճբէթի՝ թէհհէիւտի օլարագ սաթը ալանա պիտ տիր։ Թօբտան ալանա սգանթօ օլընը։

Տիգրան Մ. Արզրեան բրօմէսլէրինին կերէք թիւրքճէ վէ կերէք Ֆրանսըզճա սարլ նօմէրօլարը պասրլմըշ օլուպ, իւզէրինտէ «էլ եազըրյալ նօմէրօ» սալա եօգ տրը։

ՏԻԳՐԱՆ Մ. ԱՐԶԸԵԱՆ
Գալաթա քէօբրիւպաշը Նօ. 33

---

### ՎԷՐՕՒԷ- ԶԸՐՀԼԸՍԸՆԸՆ ՂԱՐԳԸ

Վէրօւէ- զըրհլըսընըն պաթմասընըն իքինճի բազար կիւնիւ Թարապլուսը Շամտան աֆէթիգէտէկեան իշիւն պիր այլենը բուհանի իճրա իտիլմիշ, վէ պու էսնատէ ինկիլիզ սէֆիրինը հարպիյէսի թարաֆընտան ալեամէթը մաթէմ օրմագ իւզրէ թօբլար ալընըմըշ տրը։ Ինկիլիզբատա վագը քիլիսէլէրտէ տախի մաղրուգիյինին իսթիրամը բուհը իշիւն տուալար օգընմըշ տրը։

* *

Ամիրալ Թրայընը 25 եաշընտա պուլընան մախսուսը՝ բէտէրինին մաղրուգէն վէֆաթընտան տօպայը շիտտէթը թէէսսիւրինտէն նաչի խասթանընպ զայէթ զաիֆ տիւշմիշ տիր։

* *

Վէրօւէ- զըրհլըսը ֆաճիասընընը խապերի՝ Զիգակօ չէհրինէ վասըլ օլուր օրմագ, սերկիսէքի ինկիլիզ վէ Գանատա շիպէյերինին պայրագլարը ալեամէթը մաթէմ օրմագ իւզրէ եարըմ չէքիրմիշ տիր։

Վէրօւէ-նընն ախշամտան մամուլ պիր մօտէլի սերկիսէ թէչհիր իսիրմիշ օյտրընընտան, զըրհլընընն գազգէտէ օյտրընը խապերի սերկիյէ վասըլ օլընճա, պիր չոգ խայգ հէման սերկիյէ շիթապա մէզգիւր մօտէլի թամաշա իթմիշլէր տիր։

* *

Պիլումում մաղրուգիյինին տուլգաան զէվճէլերիյէ վալիսէլերի՝ միւթէվէֆա զէվճ վէ եա էվլատլարընն պիր սէնէրիք մաաշաթընը ինկիլիզ հիւքիւմէթինտէն ալաճագլարը կիպի, զապզթանընն զէվճէ վէ էվլատլարընա տախի գայրը հայաթ շարթը.յլա մաաշար թախսիս զըլընճագ տրը։

* *

Վէրօւէ- զըրհլըսընընն զարգընա սէպէպիյէթ վէրէն միսատէմէ հագընտա իքինճի գօմանտան ամիրալ Մարգամ թարաֆընտան թանգիմ օլընան մուֆասսալ բարբրթօ խիթամ պուլմուշ օյմագլա, Պոբհամ գըրուագէօրիւյէ Բօրսահէ վէ Հինտիսթան բսսթասը.յլա վէ Պրինտիվի թարիգէյէ Լօնտրայա կէօնտէրիլմիշ տիր։

* *

Էնտահ միսատէմէտէ խասարտահտէ օյան Բիմբաշի սէֆինէսինին գուրթուլմասընա՝ տախիլի պէօյմէլերինին գարուլարընընն տէրհալ գարընընպ թուլումպալարընն իշշէտիրմէսի սէպէպ օլմուշ տրը։ Մէգալիւր սէֆինէտէ թամիրաթը իպթիտայէ իճրա խտիրտիքտէն սօնրա Մալթայա կիտէճէք տիր։

* *

Կէչէն բազար էրթէսի կիւնի թարիխէ գօնթր ամիրալ Մարգամընն Թարապլուսը Շամտան չէքմիշ օյտրընը պիր թէլէկրաֆա կէօրե, միւթէվէֆա ամիրալ Թրայընընն շարգասը.յլա իսթիմալ իթտիկի թէլսօգօր վէ պիր տէ էվրագընը հընֆզա մախսուս գուրթու պուլընմըշ տրը։

---

## ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

«Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը» կազէթասընընն էվվէլքի կիւնքի նիւսխէսինտէ օգունմըշ տրը.

### Իսմալը սհվալ

Բիացամըզտա ախզուրթա՝ կէչէն հաֆթայա նազարէն հիչ թէպէտտիւլ իթմէմիշ, վէ ալըճը վէ սաթըճը թարաֆընտան կէօսթէրիլէն իսթիյաթ՝ մուամէլաթը տիւշարը պէթաէթ էյլէմէքտէ պուլընմըշ տրը։

Պու հաֆթա զարֆընտա 2000 քիլէ սէրթ պուղտայ կէլմիշ վէ Էտիրնէ վէ Բումէլի մալիինին գրյէսի 38-39 բարայա օլարագ սաթըլմըշ, վէ էլալ Թէքիրտաղը վէ Սամսուն մալի պուլընմամըշ, վէ միւրուտ իտէն 30000 քիլէ եումուշագ պո.ղտայտան Ֆիլիպէ մալինին քիլէսի 19½-20 ղրշ.ա, վէ Զաղարա մալինին քիլէսի 19½-19½ ղրշ.ա օլարագ 25000 քիլէսի ֆիւրուխթ օլընմըշ, վէ միւրուտ իտէն 26000 քիլէ Կիրգա վէ Աղիմա պուղտայընընն 14000 քիլէսի 22 ղշ.տան սաթըլմըշ տրը։

Մալ սաթան օրմասրընընտան, գրյէսի 22-22½ բարա բատտէսինտէ պուլընան մրսրը պուղտայը իւզրինտէ մուամէլէ կէօրիւլմէմիշ, վէ գրյէսի 33½ բարատան 400000 գրյէԱնատօլու մրսրը պուղտայը սաթըլմըշ, վէ հիչ ախզուրթա միւշահէտէ օլընմայան չավտար՝ 22-23, վէ եուլաթ 27½- 28 բարա իթմէքտէ պուլընմըշ տրը։

Ունա կէլինճէ, պու հաֆթա իպրահիլէն 6000 չուվալ, վէ Օսէատան 2000 չուվալ կէլիպ, պիր գրամը սաթրըմըշ, վէ գրյէսի 14-14½ բարատան 60000 չուվալ տախի քէրեք ֆիւրուխթ օլընմըշ տրը։

Մէվճուտ 2300 չուվալ բատտէսինտէ պուլընան ֆասուլեա իւզրինէ ախզ ու իթթայա թէսատիֆ օլընմամըշ, վէ նոհուտ, պաղլա, սուսամ, քէմէն թօխտումը, խաչխաշ, քէնտիր վէ բամպուգ թօխտումըը տախի պու հալատ պուլընմըշ, վէ սեպտեմբերատ թէսլիմ օլընմագ իւզրէ գրյէսի 45 բարատան 500 չուվալ գուշ եէմի ֆիւրուխթ օլընմըշ տրը։ Պումալին բիացա ֆիյաթը 64 բարա տրը։

Պայլանա իսրաճաթ էմրատամրզա կէլինճէ, պու հաֆթա մանալը վիւրուտինէ վէ տէյէրինէ կէօրէ գրյէսի 19-21 ղրշ.տան 1300 պալեա թիֆթիք էյտէն չըգարըլմըշ, վէ ճէհրի իւզէրինէ մուամէլէ կէօրիւլմէմիշ, վէ գրյէսի 22 պուչուգ ղրշ.տան 20 չուվալ սարը եէրլի քիթրէսի, վէ գրյէսի 170-172 ղրշ.տան 10 սանտրգ թէլքէլ Զիւէ, Հաճիքէօյ վէ գրյէսի 165 ղշ.տան 4 սանտրգ թէլքէլ Գարահիսար քի, ճէման եէքիւն 14 սանտրգ աֆիյան ֆիւրուխթ օլընմըշ տրը։

Իսրիրթօտան պու հաֆթա զարֆընտա 12 ֆրյշ Վարշաւա, 12 ֆրյշ պիրինճի GM ***, 30 ֆրյշ պիրինճի Նէօման, 45 ֆրյշ Սէկիէանն վէ 38 ֆրյշ Մաճարիսթան մալի կէլմիշ, վէ պէհեր 38-41 գրյէսի պիր միրայա օլարագ ֆիւրուխթ օլընմըշ տրը։

Գանթարիյէ էմրատասընտան պու հաֆթա զարֆընտա վիւրուտ իտէն 2000 չուվալ գանվէյէ մուգապիլ պէհեր 100 գրյէսի 12-14 միրատան 250 չուվալ սաթըլմըշ, վէ միւրուտ իտէն 2500չուվալ չէքէր տախի մարգարնա կէօրէ 136-138 ղշ.ա օլարագ քեամիլէն ֆիւրուխթ օլընմըշ, վէ 102-103 ղշ.ա օլարագ 500 չուվալ սաթըլմըշ։ օյան Բանկուն բիրինճինտէն հիչ մալ կէլմէմիշ, վէ միւրուտ իտէն 200 սանտրգ Ֆուրնիէ սբարմաչէթ մօմունա 62 ղշ.տան միւչթէրի զուհուր իթմիշ, վէ սանտրգը 19 պուչուգ ղրշ. իթմէքտէ օյան կագ իւզէրինէ բէվմէլը մուամէլէ վուգու պուլմըշ տրը։

---

### ԲՈՒՍԻԱՏԱ ԳՕԼԷՐԱՅԱ ԳԱՐՇԸ
### ԹԷՏԱՊԻՐԸ ՍԸՀՀԻՅԷ

Բուսիատա եայկըն խասթալրգլար հագգընտա քիդանուն մատտէէրինճէ մայիս 24 թարիխի իրատէի իմբէրաթօրի իլէ պաղը թատիտթ ու թէպէտտիւլաթ իճրասը էմր իտիմիշ օլմաղլա, Բոռուէ Վէռնէռնէ նամ Մօսգուա կագէթասը՝ թաատիւլաթ ու թէպէտտիւլաթը մէգալիւրէյի պու քէրրէ նէչը ու իյան իթմիշ տիր։

Մէգալիւր կագէթատա օգունտըզնա կէօրէ, ճէգալար խայիտէն խայրի արթըրըլմըշ վէ ճէգալ նագտիլէր տախի իւչ տէօրթ գամ իտիլմիշ տիր։

Մէմուրիյնը հիւքիւմէթէ էն էվվէլ լազըմ օյան չէյ՝ քէնտի տախիլի նէզարէթլէրինտէ շիպհէրի պիր խասթա պուլընտրընը տէրագապ խապէր արմագ տրը։ Պինանէնալէյհ պիր պուլաշըգ խասթալրգ վուգուաթընտան մէմուրիյնը մումիյէյհիմ խապէրտար օլընճա՝ պու խասթալրը անիտէ իսպար իթմէկէ միւսարէաթ իթմէմիշ օյան հէքիմլէր, խասթա պագանար վէ եա պայթարլար՝ միւճագաթը շէտիտէյ չարբրըլաճագլար տրը։ Հագիգաթէն կէչէն սէնէ գօլէրա էսնասընտա պու գահտէյ բիայէթ օլընմասրը իչիւն Բէթերսպուրգ կիպի շէհիրլէրտէ բէք զիյատ վուգուաթ վէ վէֆիյաթ վուգու պուլմըշ տրը։ Պու սէնէ պէօյլէ պիր շէյ վուգու պուլմամասը իչիւն իհթիյաթքաբանէ տավրանըլմագ խէմէնիլիյօր։ Բուսպար՝ եայկըն վէ պուլաշըգ խասթալրգլարա ալըշկըն օյտրգլարընտան, պէօյլէ պիր խասթալրգ զուհուրինտէ բէք զիյատ թէլաշ ու հէյէճան կէօսթէրմէյօրլար։ Տիմէք պու ճիհէթթէ թէլաշ ու հէյէճան վուգուընտան գօրգու օրմասրը հասէպիյէ, խասթալրրն վէ էօլուլէրին մըզտասրը սահիհի նէչր ու իյան օլընտրգտա՝ պունըն սըհհէթթէ սուի թէէսիրի օյմայըպ, պիլաքիս հիւսնիւ թէէսիրի օյաճագ տրը։ Պիր շէհիրտէ եարնրդ պիր գօլէրա վուգուաթը կիզիէնիյիթքտէ, իհթիմալ քի օ խասթալրդնն այյարճա մէգալիւր շէհիրատէ տէֆ օյմամասընա ոէպէպիյէթ վերիլիր։

Կէրէք հէքիմլէր վէ կէրէք թաշրա պէլէտիյէ ըէխսլերի իլէ մէմուրիյնը սաիրէ՝ եա գայոսըզլըգտան վէ եախստ մէնֆաաթը չախսիյէէրինտէն նաչի թընմայըպ խասթասրը խապէր վերմէսիքլերի թագտիրտէ, մէմուրիյնը ատէսի՝ միւթէճասրրար ալէյհինտէ միւճագաթը շէտիտէ թէրթիպ իթմէյէ մէճպուր տրրար։ Գանունա բիայէթ օլընմասրը հայտէ պիր չոգ այյար մահպուսիյէթ վէ 300տէն 1000 ֆր.ա գատար ճէզան նագտ թէրթիպ օլընճագ տրը։

Զիքր օլընան գանունը տիկէր պիր չոգ մատտէէրինտէ տէ զայէթ մուֆասսալ պիր սուրէթտէ սու մէսէլէսինտէն պահս օլընրպ, եա գայոսրզլրգա վէ եախստ մախսուսի վէ նիյէթը ֆասխէյէ մէպնի իչիլէճէք սույը բիսլէյէնլեր ալեյհինտէ միւճագաթը շէտիտէ էմր օլընմըշ տրը։ Իգամէթթեհալար իլէ պունլարտա պուլընան էյեա վէ մօպիլեանը տախի թիհթսիլէնմէսի՝ գանունը մէգալիւր ահքեամընա թասպի տիր։

Էյհասրլ միչթերիյէ հիյլելի վէ եա պէզուգ եէյինլեի տաթան թիւճար վէ էանաֆ ալեյհինտէ տախի աղրը ճէզան նագտիլեր էմր ու թէրթիպ օլընմըշ տրը։ Հագիգաթէն Բուսիատա եաղ մէվսիմինտէ հիչ օյմագտա քիչիւք շէհրիլեր իլէ քէօյլերտէ պու շէյ չոգ վուգու պուլուր. հիյլելի վէ պէզուգ շէյ չոգ սաթըլրը։ Պու եէնի գանունը օրտարճա բէք պէօյիւք խայր վէ մէնֆաաթը օյաճագ տրը, զիրա մէգալիւր շէհր վէ քէօյլերտէ գասասպ տիւքքեանլարը չոգ թիքնիլէճէք շէյլեր տիր. գասասպլար բիս վէ մուրտար վէ քիրլի տիրլեր. սաթտրգլարը էթ էքսէրիա շիպհելի տիր. սինէքլերին պինի գալգար պինի օթուրուր։

Սաթրլան մալարը կէօրէթլէմէք վէ էքլէ սալհ վէ գարարսրզ օյան եէյինթիլերէ տաակա վուրմագ իչիւն պիր գօմիսինը մախսուս թէչքիլ օլընմըշ տրը։

Պու պապտէ սախթէ տաակա գուլանան էանաֆ վէ տիւքքեանճրլար իլէ պունլարտան ըրչվէթթ ալըպ սէս չըգարմայան մէմուրլար ալեյհինտէ տախի աղրը ճէզան նագտիլեր վէ այյարճա մահպուսիյէթ ճէզասը թէրթիպ օլընմըշ տրը։

Բոռուէ Վէռնէռնէ կագէթասը՝ քէօյլիլերին զենկին օրմամասը հասէպիյէ պու գանունը ճէտիտէ թէվֆիգը հարէքէթ իտէմէյէճէքլերինի պիրպէյան, գանունը մէգալիւրընը թէմամըյա իճրա օլընըպ պիր շէյ եարայապիլճէկինէ բէք զիյատ շիպհէ կէօսթէրմէքտէ տիր։

---

## ԳՕԼԷՐԱ

Մարսիլիա վէ ճիվարընտա գօլէրա գուհուրինտէն տօպայը Պահրը Սէֆիտ իւզէրինտէ պուլընան պիրումում Ֆրանսա սէպիհիլինտէն կէլէնլեր Գլազօվէն թէհհաֆֆուզխանէսինտէ 5 կիւն գարանթինայա թապի թուութրմագտա օյտրընը կիպի, Սիվէյյէյ գանալընտան կէչիպ պու թարաֆա կէլէճէք հաճիլերին տախի մէգալիւր թէհհաֆֆուզխանէտէ իհմիյյէթին 10 կիւն գարանթինա պէքլէմէկլերի մուգաբրեր պուլընտրընընտան, հաճիլերի համիլ վաքօրլարը Դյազօվէն թէհհաֆֆուզխանէսինէ սէվգ էյլէմէք իւզրէ Պահրը Սէֆիտտէ պուլընան վաքօրլարան Թ-էրը Պ-էրէ վաքօրընընն եէնի Դալէ, վէ մէգալիւր թէհհաֆֆուզխանէտէ գարանթինա թահթընտա պուլընանճագ վաքօրլարա նէզարէթլէ եէքտիկէրինէ իհթիլաթ իթթիրմէմէք իչիւն ԹէՀՀէէէ վաքօրընն տախի թէհհաֆֆուզխանէնի մէգալիւր բիչկեահընա սէրիան ազիմէթլէրի զրմընտա Սրհհիյէ նէզարէթինին իշարը իւզէրինէ Պահրիյէ նէզարէթի թարաֆընտան մէգալիւր վաքօրլար սիվարիյէրինէ թէլէկրաֆլա եմր վերիլմիշ տիր։

* *

Մէքքէտէ գուհուր իտէն գօլէրատան միւսապ օյան հաճիլերին թէհվիրը իհթիյաճաթը իչիւն թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն իհսան պույրըլան մէպալիղ իլէ իանէի Հիճազիյէ գօմիսիօնը թարաֆընտան թէհրիյէ իտիլէն 100000 բէքտէմէթ, 5000 գրյէ զէյթին եաղը վէ 500 գրյէ սիրքէտէն պաշգա օլարագ 2500 գրյէ Հալէպ եաղը վէ 5000 ատէտ գապա հասրը միւպաայէա իտիլերէք Թուրը Սինա թէհհաֆֆուզխանէսինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

* *

Պասրա վիլայէթինտէն Տախիլիյէ նէզարէթինէ կէօնտէրիլէն թէլէկրաֆրա նազարէն, յունիսին 17նճի կիւնիւ նէֆքը Պասրատա պիր քիչի գօլերայա թութուլուպ վէֆատ իթմիշ, վէ պունատան պաշգա նէ Պասրատա վէ նէ տէ ճիվարընտա հիչ պիր վուգուաթ օլմամըշ տրը։

* *

Գարատէնիզ, Ադէնիզ վէ Գրըմըզը սէնիզտէ քեահն Օսմանլը թէհհաֆֆուզխանէլերինին խալհը զրմընտա Տարիէի Սրհհիյէտէ միւթէշէքքիլ պուլընան գօմիսիօն՝ պու քէրրէ իքմալը վազիֆէ իթմէքլէ, Մէճլիսը Սրհհիյէ՝ գօմիսիօնը մէզքիրը օլպապտէ թանգիմ իթմիշ օյտրընը մուֆասսալ բարբրթօ հագգընտա միւգաքքերաթ իճրա էյլէմէք իւզրէ էվվէլքի կիւն ագտը իճթիմա իթմիշ տիր։

* *

Բուսիա տախիլիյէ նազըրընընն ալտընը մալիմաթա նազարէն, գօլերա խասթալրը՝ Բուսիատա էյան միւնգաթի օյմատընը կիպի, վիլայէթլերտէ իլլէթը միւտհիշ բէք զիյատ թէլէֆաթը մուճիպ օլը.յոր։ Բատօյիա էյյէթինտէ մայիս 28տէն յունիս 17յէ գատար 102 քիչի գօլերայա թութուլըպ 31 քիչի վէֆաթ իթմիշ տիր։

Իրանտա թէքրար գօլերա գուհուր իթտիկինէ տաիր օյան բիվայէթի՝ Բուսիա գօնսօլօսլարընընն բաբրթօլարը թէքզիպ էտէյօրլար։

* *

Պուգրէչին Բ-էրէ կազէթասընտա օգունտըզնա կէօրէ, Պէսարապիատա Նօթէյնտ նամ մահալտէ գօլերա զուհուր իթտիկի հավատիսի թէքզիպ օլընմըշ իսէ տէ, հավատիսը մէգալիւրէնին բէք տէ պիէսաս օյմատընը՝ ախիրէն խասթալրատա կէօրիւլէն ալեամէթլեր իլէ թէհհագգուզ իթմիշ տիր։

---

## ՏՕՆԱՒ

ՎԻԵՆՆԱՅԻ ԱՎԱԹՐԻԱ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ՇԻՐՔԷԹԸ ԽՈՒՍՈՒՍԻՑԷԻ ԻՄԲԷՐԱԹՕՐԻ ՎԷ ԳՐԱԼԻՍԻ

Վիեննա յունիս 1893

Սիկուրթա գումբանեամրզը Տէրսաատէթ բիացասընտաքի սէր աճէնթէլինի պու քէրրէ

Սրմոզլու Առնէոդ Խոնդա

ՇԷՆԲԷՐ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸՆ

Թէվֆի իթմիշ օյտրընմրզը իհսպար իթմէքլէ քէսպը ֆախր էյլէրիզ։

Իհթիրամաթը ֆաիգամրզը լութֆէն գապուլ իթմէնիզ միւսթէրճա տը։

ՏՕՆԱԻ

Վիեննա Առնրէ- ռէյ-ռրա շէբ-էրը Բ-էռռ-էյէ Բ-էրէ-ռրէ Վ էրա-է

ՑԳԹ. ԼԻՒՏ. ԼԻԹՕԳՐԱՖԻՈՆ ԷՕՐԹՆ. Մ-էն-ը Բ-ոռբ ռ-ոռ Մ-ռ-ռէրը ռ-ռ-ռ

* *

Տէրսաատէթ յունիս 1893

Էֆէնտի,

Պու քէրրէ Վիեննանընն «ՏՕՆԱԻ» նամ Աւսթրիա սիկուրթա շիրքէթը խուսուսիյէի իմբէրաթօրի վէ գրալիսինին սէր աճէնթէլիկինէ նասպ օլունարզրմզը պալէատէքի թահսիրաթը ումումիյէյ իսթինատէն թարաֆընընդա արզ ու պէյան իտէրիզ։

(Գումբանեանընն թէէմնաթ ադէսի 27000000 ֆր. տրը)

Մէզքիր գումբանեա եանկրն վէ տէնիզ գազալարընա գարշը վէ էօմիր իչիւն վէ գայտ հայաթ չարթրյա իյրատ ալմագ իչիւն բէք էհվէնն ֆիյաթլա վէ էն միֆիտ չարթլարա սիկուրթա գապուլ իատէճէք տիր։

Հագգըմզդա լութֆէն էմնիյէթը քեամիլինիզ օլաճաղընը մէմուլ իսէր, վէ իհթիրամաթը ֆաիգամրզը գապուլ իթմէնիզի ըէճա էյլէրիզ։

ՇԷՆԲԷՐ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

3—2

---

## ՏԷՐՍԱՍՏԷԹ
### ԹՐԱՄՎԱՅ ՇԻՐՔԻԹԻ

Թարաֆընտան կէլէն իլան.

1893 ալաֆր. յունիս 1տէն 30ա գատար օյան հասրլաթ

| | Սաղ Կէնարկ | Սաղ Ալյոտ |
|---|---|---|
| Պէչիքթաշ իսթթը | 6272. 96 | 188188. 75 |
| Սթամպոլ » | 6014. 15 | 180424. 50 |
| Շիշլի » | 7535. 87 | 226076. |
| ալթուն ադէզ ղ. | 19822. 98 | 594689. 25 |

ՄԻՒՏԻՐԻՃԷԹ

Տէրսաատէթ 1 յուլիս 1893

---

## ՄԻՒԹԷՖԷՐԻԳԱ

Պէյրութ թիւճարընտան Սէլիմ Ֆէրիհ էֆ.՝ Լահօրի չայ թարզընտա վէ «Շալը Համիտի» իւնվանը ալթընտա պիր գաչ նէվ չայ իյճատ իտէրէք իսթիրա պէրթթը ամագ իւզրէ Նիւմունէյէրինի հիւքիւմէթը Սէնիյէնին էնզարը թագտիրինէ արզ էյլէմէսիյլէ, եվրագը միւթէֆէրրիսսրյա պէրապէր Թիճարէթ նէզարէթինէ կէօնտէրիրմիշ տիր։

—Էնգարէ գասապասընընն շըմալ թարաֆընտա խալի արարարտա իսքեան օլընան մուհաճիրլէրին թէչքիլ իթտիքլերի մահալլէնին «Օսմանիյէ» թէսմիյէսի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր։

—Զագան պէրու էրզրում վէ հէվարիսինէ եաղմուր եաղմասրը.զը հատ կէչէն բազար վէ բազար էրթէսի կիւնլերի նաֆի եաղմուրլար եաղարագ հէր քէսին եիւզիւ կիւլտիկի՝ թէչկրաֆի խապէրլերինտէնիր։

—Ճէպէլը Լիպանանա Հէլարիյէ գարիյէսինտէ իճրան հաֆրիյաթ օլընընը իքէն պիր մաղարա մէյտանա չըգըպ, պունըն տէրունինտէ ասարը աթիգա պուլընտրը.զը մէմուլ օյունտրընան, իյերուտէ իյճապը իճրա օյունմագ իւզրէ մէգալիւր մաղարանն շիմտիլիք աչտրբրլմամասը՝ Միւգէխանէի Հիւմայուն միւտիրիյէթինտէն պաթէլէկրաֆի մահալինէ իչար գրլընմըշ տրը։

—Էրզրում վիլայէթինտէ կէօնէք թէլէկրաֆի խաթթը պիլիքմամ մուխապէրէյէ պաչանմըշ տրը։

—Մանասթրը վիլայէթինտէն Տախիրիյէ նէզարէթինէ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա, էշգըյալի մէչհուրէտէն Սֆօնիսա նամ գաբտանընն Ալասօնեատա թէլէֆ խիտտիկի պիլտիրիրմիշ տիր։

—Տէրսաատէթ իրան սէֆարէթի իքինճի թէրճէմանը Հաճի Ագա խան՝ տիչար օյտրընը խասթալրգտան տիւն վէֆաթ իթմէքլէ, ճէնազէսի իւսկիւտարտա Սէյյա Ահմէտ տէրէսինտէ քեահն իրանլրրար գապրիսթանընտա տէֆն իտիրմիշ տիր։

—Հէրֆիլիս սրհհէ միւֆէթթիշը ումումիսի Պոնդօվսքի բաշա՝ կէճէլերի օսգագլարա տէօքիլէն չէօքլերին հավայը պօզմամասը իչիւն կիւնտիւզտէն պայդա կէճէլերի տախի չէօք արապալարընընն իշկէտիլմէսինի միւնասիպ կէօրիւպ, ուսուլը թանգիֆաթընն օ եօլասա իճրասը իչիւն էվամիրը լազըմ իթա էյլէմիշ տիր։

—Մէմալիքը Շահանէ մահսուլընան օյան պուղտայ վէ ունընը ըէսմը կէօմրիւքտէն մուաֆ թուութուլըը ագտէմճէ եաղըրմըշ իտի։ Պուղտայ վէ ունան հասրը օյան քէրէք վէ իրմիկին տախի ըէսմը կէօմրիւքտէն մուաֆ օլուպ օրմայաճաղը՝ պու քէրրէ Բուսուտաթ էմանէթինտէն պա թէզքէրէ Պապը Ալիյէ արզ ու խթիյան գրլընմըշ տրը։

—Պէյօղլընտա թէլէկրաֆ սօգաղընտա տօգթ. Լօղոֆէթին խանէսինէ էվվէլքի կէճէ թարացատան պիր խրրսրզ կիրիպ 5 ատէտ պէօյիւք կիւմիւշ գաչրդ իլէ 10 ատէտ կիւմիւշ թաթը գաչրդը սրրգաթ իթմիշ տիր։

Եինէ էվվէլքի կէճէ Պէյօղլընտա եէ ի չարչը ճատտէսինտէ պիր չարապ տէքօսընա խրրսրզ կիրիպ, եաղրխանէյի շիքէսթ իլէ 2000 ղրշ. նագտ իլէ մա գօրտսն պիր արթուն սաաթ վէ սաիրէ սրրգաթ իտիրմիշ տիր։

—Սէլանիքտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, 7-8 նէֆէր տէնիզ գուլսանլարը Ա.յնօրօզատա պիր Բուս մանասթրրընա թէճավուզ իթմիշլէր իսէ տէ, պիր չէյ ալամագսրզրն ֆիրար իթմիշլէր տիր։ Մէրգումանն գուլսանլարը թաագիպ իչիւն Հանէ վաքօրը Հիւմայունը Սէլանիքտէն հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

—Մանասթրրտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, կէչէն բէնճէնպահ կէճէսի Մանասթրը իլէ կէօրիւճէ վէ Բէանէտ պիր չօգ տէֆա զեյզեյլեր վուգու պուլուպ, կէօրիւճէտէ հիւքիւմէթ գօնաղը.յլա հապսխանէ վէ էսխիյէի սաիրէ տուվարլարը չաթմամըշ վէ պաղը էապի օճագլար վէ տուվարլար եըգըմըշ իսէ տէ, նուֆուճա սաագաթլըգ օրմամըշ տրը։

## ԱՆԱՏՕԼՈՒ

### ՇՐՄԼՆՏԸՑԵԼ ՇԵՐԲԵԹԻ

Յախիրտէն Հայասար Բաչա սթամբուլնան վիւրուա խուլ Գալաթա Սթամպօլա վէ Երինէ օրաս լարտուն Հայասար Բաչայա նագլ օրընճագադ էմթաա վէ էչեանդն նագ վիյանը պահրիյէտինէ տաբիր իլան։

Էսնիմուզտէի պաֆիր. յուլիս իպթիտայանան իթիպարէն Հայասար Բաչաան Սթամպօլ վէ Գալաթայա վէ Երինէ օրաս լարտան Հայասար Բաչայա վուրուա կէլմէքտէ օրան էմթաա վէ էչեա նագլյանը Շերբէթ ճանիպինտէն իրատ դրընմէշ օրան նագլիյէ զամփսիսնէրը Մ. ՍԷՊԱՍԹԻՆ ԼԱՆՁԱ. թարաֆընտան արթրդ իճրա իտիլմէյէճէկի, վէ պատէ-մա 1892 սէնէսի պաֆիր. մարտ 25 թարիխի նէչը իտիկէն իլան ան-քանամ վէ միւնասիբճաքներնին թարպիդ վէ իճրաը իչէան Շերբէթ ճանիպինտէն իրատ դրընան նագլիյէ զամփսիսնէրար եաղընդզ Մ. ՏԷՄՈՍԹԷՆ ՏԷԼԼԱԿՌԱՄԱԹԻԳԱ օրաս, ատիր եօր չէրահի վէ նիգամաթը մուճիպինճէ էմթաա վէ էչեանդն կէրէք ախզ ու գապուլ վէ կէրէք թէսլիմ իչէն մուամիլէյէ նագլյէ զամփսիսնէրը ՏԷՄՈՍԹԷՆ ՏԷԼԼԱԿՌԱՄԱԹԻԳԱ թարաֆընտան Սթամպօլաս Սիրքէճի իսկէլէսի ճիվարընտա վագը կէսմրիւք անթրբօլարընդն իթիխարլինտ վէ Գալաթասա Մամանէտէ քեաին Լօյտ խանընաս մաղազա վէ անպարար քիչասա խրիմի օլսընը, վէ իչպու անպար վէ մաղազալար մուամէլաթընա նէզարէթ իթմէք հագդ՝ Շերբէթ թարաֆընտան մուճագաա խրիմի օլսընընտան, իլէտրուակ էչալի իլէ մուամիլէյէ Մ. Տէլակամաթիդա միյանընաս վուգուա կէլէպիլմէսի միհէմիր օլուպ, ատիգասար օլան թարաֆէյնի պէյնինտէ հալլ ու ֆասլը գալել օրսայան իսթիլաֆաթդն Շերբէթ ճանիպինտէն հալլ ու մէհսիվիյէ գրընճանագը, վէ էմթաա վէ էչեան մէզքիրէ նագլյանմէնդն իւճդէթ վէ չէրաթի հագդընաս մալիմանը մուճասաբէ ալագ էյլէմէք իսթէյէնլէր՝ մուամիլէյէ նագլիյէ զամփսիսնէրը Մ. Տէլակամաթիդանդն իրատ բանէխանէլէրինէ վէ կանիսիյէ Շերբէթին Հայասար Բաչաատաքի ումուրը թիճճարիյէ չիւպէսինէ միւրաճաաթ իսէպիրէճէքլէրի կէչէն 1892 սէնէսի պաֆիր. մարտ 25 թարիխի նէչը գրընան իրանա իսթինաէն Անատօլու Օսմանը ատիր եօր միւամիլէյէնի ճանիպինտէն էհալիյէ իրան օրընուր։

ՄԻՒՏԻՐԻՃԷԹ
Հայասար Բաչա 8/20 յունիս 1893

* * *

Տէրսաատէթ 18 յունիս 1892

Էֆէնտիմ,

Անատօլը ատիր եօր իտարէսիյէ պուքերրէ ադա իթիպիրիմ մուգավէլէնամէ մուճիպինճէ պատէմա ատիր եօր վարթասարյա Անատօլուան Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ Տէրսաատէթէն Անատօլույա կէտէճէք պիզիմիյէ էմթաա վէ էչեանդն Հայասար Բաչաանան Սթամպօլաս Հայասար Բաչայա պահրէն նագլինի պէր խայը սէնէ միւատէթ իչէն ատբէօճան իթիտիրիմ կիպի, ատիր եօր սթասիսնդրընտա կէօրիլէն մուամէլաթը պուրատա ամրդյա կէօրմէք իչէն Սթամպօլաս իբի մաղազանդն իտարէսինի տաբի ատբէօճան էյլէտիկիմի սուրէթը մանասուսէտ պէյան իտէրիմ։

Նագլ օրընճագ էմթաա վէ էչեանը ահինդէրի Տէրսաատէթ լիմանընդն հէր հանկը ճիհէթինէ վէ եա վաքօրլարդն հէր հանկրընա միւրատ իտէրէր իսէ օրասա թէյլիմ իտպիլէճէյիմ կիպի, ատիր եօր իլէ կէլէն վէ եա ատիր եօր իլէ Անատօլդնն հէր հանկը մանանինէ կէօնտէրիլէճէք օրան էմթաա վէ էչեանդն կէսմրիւք մուամէլաթընը իչիա իթիմէյի վէ իսթէնիրէն մանալէ կէօնտէրմէյի տաբի ատբէօճան իտէրիմ։

Միւչթէրիէրիմին իչէրինէ զօլայլաշդրմագ իչէն ատիր եօրլն պագը ըսթանէնարընտա պիրէր ահէնթէմ պուլընճագ վէ պու ահէնթէէրիմ էմթաա վէ էչեանդն ալագ ու գապագընը վէ պիր մանալանն տիկէր մանալէ նագլինի սահրիլէրինէ վէ եա միթիսէլիմէրինէ թէսալիմինի հէր քէսնի խօշնուտիյէթինի ճէլմ իտէճէք սուրէթտէ իճրա իտէճէքլէր պիր Մէզքիւր մաղազալարընտա գապգիմալող թիճարէթի տաբի ճարի օրանագ վէ էմթաա վէ էչեա իւզերինէ վէ նավլ պէտէլէրի իւզերինէ բէչինթի ագչէ վէրիլէճէք վէ կէրէք իսիրաճաթ վէ կէրէք իսիալաթ իչէն էմթաա վէ էչեա արպ սաթմագ էմրլերի տաբի պագալ օլընընդ, մուայէն գօմիսիօն իլէ իճրա օրընճագ, վէ էյնասը միւչթէրիլերիմ իչէն զայէթ էլվէրիւլի չարթարլա հէր կէօնա գօլայլըպլար եաբլաճագ արը։

Միւճէրրէա թիւճճարլարդն գօլայրդը իչէն իսթիյար էյլէսիկիմ պալէսաէ մուճարրիր ֆէտաքարլըգլարա գարշը մաղազալարընա բաղպէթ կէօսթէրիլճէճէյինի իւմնա իտէր, վէ միւշթէրիլերիմի հէր սուրէթէ խօշնուա իթմէյէ զայէթ իսէճէյիմի թէէմինէ պէրապէր իհթիրամաքը ֆաթգամը արզ ու թագսիմ իտէրիմ, էֆէնտիմ։

ՏԷՄՈՍԹԷՆ ՏԷԼԼԱԿՌԱՄԱԹԻԳԱ
3—2

## ԻԼԱՆ

Սարբէաստա համամքրն գարշը-սընտա վագը լօգանթատա նէֆիս եէմէքլէր վէ ատէա Պէյազդ բաչասը թէրթիպ իսիլմէքտէ օրուպ, մէզքիւր լօգանթայը թէչրիֆէ բաղպէթ իտէնլէրին հէր վէճհէյլ մէմնուն վէ խօշնուտ օրանագլարը՝ սահիպի թարաֆընտան իլան օրընը։ 2—1

## ՍԱՐՐԱՖԻՃ

### ԷՎՐՕՊԱ. ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 1 յուլիս

| | |
|---|---|
| Ինկլ. էսհամը Ինկ. Լիր. | 98—75 |
| Օամ. էսհամը այրլարը | 21—75 |
| » » գարանտը | 21—68 |
| » » Սէրի Ա. | 55—50 |
| » » » Բ | 33—25 |
| » » » Գ | 22 -87 |
| Օթման 1871 | 98—75 |
| Օսմանլը Պանդասը | 13—50 |
| Բուսխա իսթիքրազը | — |
| Մըսըր տուլ. մութթահրէտ | 100—25 |
| » իսթիյազը | — |
| Տանէրի Սանիյէի Մըսըր | 101— |
| Ռուֆիյտ իսթիքրազը | 103— |
| Պուլկար իսթիքրազը | 80— |
| Գամպիո Բարիզ 3 այ վաստէ | 25—38 60 |

Բարիզ 1 յուլիս

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էսհ. 3 % ֆր. | 097—55 |
| » » 1½ % | 106—20 |
| Եէնի Օամ. էսհամը այրլարը | 21—95 |
| » » » գարանտը | 21—85 |

Մէնգուդէլէ

| | |
|---|---|
| Սէրի Բ. | 33—10 |
| » Գ. | 23—10 |
| Բուլգարի ղրմէնտքիրի | 86—50 |
| Օսմանի | — |
| Օսմանլը Բէժիսի էսհամը | 373—75 |
| « Պանդասը | 538—75 |
| Գրէտի Լիմնէ | 761—25 |
| Գրէտի Ֆոնսիէ | 980— |
| Գոնֆեռաաբ տէպոզիթի | — |
| Սիվէյիշ ազսիոնը | 2686— |
| Իթալիա էսհամը | 91—20 |
| Մըսրը ֆոնտ. մութթահրէտ | 504—37 |
| Բռիտանիէթ Թիւրք | — |
| Եռնան 5 % 1879 | 232— |
| Գամպիո 3 այ վաստէ | 25—17 |

Վիէննա 1 յուլիս

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզերինէ գամպիո | 123—80 |
| Բուլգարի ղրմէնտքիրի ֆր. | 49—30 |
| Օսմանլը Լէյի ազսիոնը | 183— |

### ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՄԸ

| | |
|---|---|
| Էսհ. ումմ. տիւն ազչ. գաբ. | 23—32½ |
| » » » էն կիւքսէք | 23—34¼ |
| » » » էն աշաղը | 23—32 |
| Գու սապահ այրլարը գ. ք. | 23—32½ |
| Թանվիլաթը Օսմանիյէ | — |
| » » » էն եիւքսէք | — |
| » » » էն աշաղը | — |
| » » » աշքլարը գ. ք. | — |
| Մէռի Ա. | 55—20 |
| » Բ. | 33—10 |
| » Գ. | 24—30 |
| Բուլգարի ղրմէնտքիրի | 86—75 |
| Ադէէ ֆափրի | 6— |
| Բէյօր Ղրչ. | — |
| Հէվալէսիզ » բէյօր | — |
| Թանֆիյէ | 19— |

### ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Գրէտի Ժէնէրալ | 7—27 |
| Սթամպոլ Պանդասը | 3—30 |
| Սօսիյէթէ Ժէնէրալ | — |
| Բէժի ազսիոնը | 16—13 |
| Թրամվայ | 5—65 |

### ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օամ. լիրասը 100 ղշ. տան | Ղրշ. Բ. |
| Պէյազ մէճիտիյէ ֆարզը | 107—38 |
| Մէճիտիյէ » | 98— |
| Պէշլիք » | 101—20 |
| Սալթըրգ » | 102—10 |
| Վենկիլիզ լիրասը | 110—05 |
| Ֆրանսրզ ալթունը | 87—24 |
| Բօլ | 90—10 |
| Գրէմից ալթունը | 51—15 |
| Գարպօն գայմէսի | 8—72 |

### ԳԱՄՊԻՕ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա | 109—⅜ |
| Բարիզ 3 այ վաստէլի | 22—96¼ |

Բ. ՀԱՏՈՐ
(ՎԷՐՋԻՆ)
ԳԻՏԱԿԱՆ ԶԲՕՍԱՆՔ
40 Հրահանգ եւ 42 Պատկերներով Գինն է 4 Ղրշ.
Կը գտնուի Հայ ղրատուները։

## ԻԼԱՆԱԹ

### ՊԱԳԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

#### ճանիպը ալիսինտէն

(52) ճիհնուաը ճէնապը Շահանէ իտապէսի իչէն միւպայէապը էվվէլճէ իլան օլուճան 15000 գըշէտէն 20000 գըշէյէ գատար բոպագը իւզիմինին պէէր ճէտիտ գրյէսի 53 բարատա թարիպի էօհանէսինտէ օլուպ, հոպիբանը Բուսմինին 21ինճի բապա էրթէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի վերիլէճէկինտէն վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100սէ 5 թէնգելի գապալ իսիլէճէկինտէն, ֆիյաթը Մէզքիւրէն թէնգելիաթ իճարալա մէզքիւր իւզիմին իթարտան թարիպ օլանլարը՝ մագամը Սէրասքերի Լէվգամամը Ուսմանիյէ սարիբէսինէ կէլմէլերի։ 3—2

Միհթէպէլի Մէհմէտ Նուրէտտին էֆ.-նին՝ հաճի Հասան աղա զամմանինտէ մանքէմէի թէֆթիշլէն վէրիլէն 28 ճէմազիվլ սարը սէնէ 301 թարիխի պէր զըթա իտանէ հէճճէթիի մուճիպինճէ պաճաը օլան մէպպիղը մալիմէնին թէէմինը իսիլիֆաը զրմինընա մէճուրը մէզպուրդն էօհանէսինտէ օլուպ մէրնուն վէ միհթէլլիի մուամիլէյին վէքեաէթը տէվրիդսէնէ պինճէն ֆիրուխթը մանքիմ պուլընան Սթամպօլաս Գօճա Մուսթաֆա բաչա մահալլէսինտէ գարագօրխանէ գարշըսընտա վագը պիր պապ լէպլէպիճի տիւքքանը սէրտունինտէ մէվճուտ կէտիկին իչպու թարիխը իսանան իթիպարէն 15 կիւն սօնրա ֆիրուխթընա թէչէպպիւս օլընճաղընտան, թարիպ օլանլարը վէ պուճանան տանա գիյասէ մալիմանթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ մուտտէթ մէզքիւրէ խիմմաթանան սօնրա Տէրսաատէթ Իլամաթը Շերբէթ Իճրա տաբիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի՝ տաբիրէի մէզքիւրէսէն իլան օլուճանը։

17 հազիրան 309

Գաթէրինա գատընդն իւքինճի սէնէ 310 վէ 197 նիւմէրօսը յրա մուգայէսէ իլամ մուճիպինճէ նէֆիսէ հանըմա մահչիմունպիհ տէյնի օրան մալիմ էլ մըգտար մէպպիղին թէէմինը իսթիֆաը զրմընընա հանըմա մուամիլէյհա էօհանէսինտէ մէրհուն վէ ֆիրուխթը մահքիմ օրան Գաուը գարիյէսինտէ Օսման աղա մահալլէսինտէ չըգմագ Միրզա օղլու սօղաղընտա 14 նօմէրօրը միլլք խանէ իւյէ 12 նօմէրօրը պիր գըթա արաանդն թարիխը իլանտան իթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիրմիւգայէտէ ֆիրուխթ իթմիրիյէճէյի Պէյօղլու Պիտայէթ մահքէմէսի իճրա մէմուրիյէթի ճանիպինտէն իրան օլընընը։

19 հազիրան 309

Մէքթէպլը Թրպպիյէի Միւլքիյէի Շահանէ իւյէ Ադիրէթ վէ Տարիմուալիմին մէքթէպլէրինէ լիւզումը օրուպ միհնագաա իտիրմէքտէ օրան խայը մըգտար էճգա վէ էճգարանէ ալէմթարլա էտէվամթ ճէրրանէիյէ վէ պագթերիօլօժի վէ ֆէնընը թաագաթիլ արզ վէ իրմը մէաանին վէ հիքմէթէ միհթէալիգ ալեամ ու էտէվամթրն իհայէսի՝ մահը հալը Բուսմինին 23ինճի չարչէնպիհ կիւնիւ իճրա իտիրէճէյինտէն թալիպ օլանլարը՝ պէհէր կիւն սահթ 7ետն 10ա գատար Մէարիֆ նէզարէթը ճէլիլէսինտէ միւպայէտի գօմիսիօնընա միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընը։

19 հազիրան 309

Թօբխանէի Ամիրէճէ լիւզումը օրան 6000 ատէտ 4, վէ 2000 ատէտ 8 ճամը միճէեատտա ֆէնէր իյէ թամիրէ միհթաճ պուլընան 20000-տէն 25000է գատար ֆէնէրլերին իմալ վէ թամիրի զրմինընա միւնագասա իճրասը տէրտանթ օրուպ, չէհրը ճարիի Բուսմինին 24ինճի բէնճ-չէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթիսի վերիլերէք 28ինճի բագար էրթէսի կիւնիւ 100սէ 5 թէնգելի գապալ իսիլէճէկինտէն, մէզքիւր ֆէնէրլերին իմալ վէ թամիրինի արզու ի-տէնէրլերին չերարիմի թաֆսիլաթընը անլամագ վէ բէյլերինի պիլիթա իճրաի թէնգիլաթ էյլէմէք իւզրէ պէհէր կիւն սահթ 5ետն 9ա գատար Թօբխանէի Ամրէ մէճիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընընը։

20 հազիրան 309 3—1

## ԼԱՆՕԼԻՆ

### ԹՈՒԱԼԷԹ ԳՐԷՄԻ

### ԼԱՆՕԼԻՆ

ԲԷՔ ԵԱՐԱՐ Սէրթ վէ գըզարմըշ էլէրէ վէ չաթլամըշ էլ վէ սուտագարընն էյիէչմէսինէ։

ԲԷՔ ՖԱՑՏԷԼԻ Եարա վէ սըյրըմալարը թէմիզ սագլամագ վէ գուրութմագ իչիւն։

ԲԷՔ ԵԱՐԱՐ Տէրինին վէ խուտսա քիչիւք չօճուգլար տէրիսինին հիւսնիւ մանահֆազարընա։

Պիւճիւմէ էճգամբրատա վէ էճգա թիւճճարլարընտա պուլընը։

Տէրսաատէթտէ ահէնթէ վէ վէքիլ Մ. Ս. ՖՐՈՒՀԼԻՆ

Գալաթատա Մէրթէպանի ասգաղընտա Գրընճաեան խանընտա։

### ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՑՈՒՆ

Թէքբար իլան իլէ թաղիիրը մուամէլաթ օլընճաա գատար, եանի նագա իլէ ֆիրուխթ օլընճագ գարախէթ վագ գէլը-նընճայա տէպին հալընը մահլիլաթը վագֆիյէտէն հիսէտարանդն հասպէլ նէզամ պլիա միւգայէտ թէֆվիզ իսէճէքլերի հիսէլի սէքնէլերին նրսֆը մէճիսի 19 զրուշ վէ նրսֆը տիկերի Ինգլիզի էվգաֆը Հիմայունդն սուրէթ վէ սէրիի վէ գուրտը իլէ սաթըլաճագ արը Թամմ հիսէլի օլուպ տա պիմիզայէտ սաթը-լանլարդն մուաճճէլէսինին նրսֆը լիրա 100 զրուշ հիսաբդյա վրա օլարագ, վէ տիկեր նրսֆը քէզալիք սուրէթի վէ սէրիի գապալդյէ իհալէ զըլընճաղընտան, պու գապալդան աթիլզիքը մահլիլաթդն մուայէն օլան 4 հաֆթա միւտտէթը իլանընտան ՅԻՆՃԻ իլան միւտտէթի օլան իչպու 309 սէնէսի հագիրանդնն 14ինճի կիւնիւնէն իթիպարէն մահը մէզքիրը 21ինճի բագար էրթէսի կիւնինէ գատար թալիպ օլանլարդն զրյմէթը մուգասմէնէլէրինին էօչրունէ միւսաալի թէէմին ագչէլէրիպէ պէրապէր Մահլիլաթ իսարէսինէ միւրաճաաթ իմմէլերի լազը գէլէճէկի՝ ՅԻՆՃԻ ատֆա օլարագ իլան օլընը։

..5,7..33333 (1).— Մէկվէվիս խանէ Գարաբը խարիճինտէ Մէրքեզ էֆ. մահալլէսինտէ Թէքէ օղաղընտա Հարէմէյն կէտիքեաթընտան կէտիկի վէ Բէմանքէշ Գարա Մուսթաֆա բաչա վագֆինտան միւլքիս օրմագ իւզրէ թախմինէն վէ թէրպիէն 12 ատօնիւմ տէրսունինտէ 2 օտա վէ 1 սուֆայը հավի մէնզիլի վէ պիր քէպիր գուլյը վէ տիկեր 1 օտայը միւչթէմիլ վէ սէնէվի 12000 զրշ. քիրալը պիր գրթա պօսթանդն սիւլիս հիսէսի. միւնասիսի Լմին ադա։

..44..15000.—Թաթավլա գարիյէսինտէ Գալաթանը օղաղընտա Սէրասքէր Հասան Ռիզա բաչա վագֆինտան թախմինէն վէ թէրպիէն 68 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլյը վէ 76 մէթրօ պաղչէյի միւչթէմիլ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին պիւթիւն. էօրիւճիւ Ահմէտ։

..21..15000.-Թաթավլատա եէնիչէհիրտէ Ռիզա բաչա չէչմէսի վէ Բաբաշ օղաղալարընտա Սէրասքէր Հասան Ռիզա բաչա վագֆինտան թախմինէն վէ թէրպիէն 95 մէթրօ արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլյը միւչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւն. էօրիւճիւ Ահմէտ։

..41..15000.—Սուլթան Ահմէտտէ Գապա Սագալ մահալլէսինտէ Քեմեր Այթը ճատտէսինտէ Սուլթան Ահմէտ խան վագֆինտան թախմինէն վէ թէրպիէն 91 մէթրօ արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլյը վէ 48 մէթրօ պաղչէ վէ 1 օարնիճի միւչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նրսֆ հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..11..11666.— Պաղչէ Գաբուսընտա Շեյխ Մեհմէտ Քեյլյանի մահալլէսինտէ Լմին Լօնիւ ճատտէսինտէ. Հարեմէյն կէտիքեաթընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 28 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտայը միւչթէմիլ վէ սէնէվի 4000 զրշ. քիրալը քեարկիր պիր պապ եէմիշճի տիւքքանընդն 120 սէհիմտէն 20 սէհիմ հիսէսի. հաճի Օսման։

..6..9000.—Գօսգատա Զօսյան Զավուշ մահալլէսինտէ Անախթար աղա չէչմէսի օղաղընտա մուհասեպճի Ալի Ռիզա էֆ. վագֆինտան թախմինէն վէ թէրպիէն 152 մէթրօ արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլյը վէ 53 մէթրօ պաղչէյի միւչթէմիլ ախչապ 1 պապ մէնզիլին 3 ռուպ հիսէսի. հաճի Լմին։

36..6666.—Լանկատա Քեաթիպ Դասըմ մահալլէսինտէ Պօսթան Տէրունը օղաղընտա Սուլթան Սիւլեյման վէ Գուլէի Զէմին վագֆարընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 134 մէթրօ արսատա մէպնի 9 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլյը վէ 1 գուլինալը խարապ համմամը միւչթէմիլ վէ չէհրի 109 զրշ. քիրալը ախչապ պիր պապ մէնզիլին սիւլիս հիսէսի. Լմին ադա։

..14..6625։ — Ֆինարգլրտա Մօլլա Պայրը օղաղընտա Մօլլա չէլեպի վագֆինտան թախմինէն վէ թէրպիէն 456 մէթրօ տէրունինտէ չէհրի 80 զրշ. քիրալը 8 ատէտ պարագայը միւչթէմիլ պիր գրթա արսատնդն իսսէսի. հաճի Օսման։

..61..4750.—Լալելիտէ Գըզրլթաչ մահալլէսինտէ Էյպէհէրը չէչմէսի օղաղընտա Մէսիհ բաչա վագֆինտան թախմինէն վէ թէրպիէն 53 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլյը միւչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նրսֆ հիսէսի. հաճի Օսման։

..11..3750. — Պաղչէ Գարուսընտա Զեյնէպիօղլու Ալաէտտին մահալլէսինտէ Մըսրը չարշուսը տէրունինտէ Հարեմէյն կէտիքեաթընտան կէտիկի վէ Վալիտէ Սուլթան վագֆինտան միւլքի օրմագ իւզրէ թախմինէն վէ թէրպիէն 45 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 120 զրշ. քիրալը քեարկիր պիր պապ տիւքքան կէտիկինին 12 հիսէսէն 2 հիսսէսիյէ միւլքինին տախի 12 հիսսէսէն 1 հիսսէսի. հաճի Հասան։

..4..3500. — Զարչուի քեպիրտէ Եունճրբար խանընտա իւսթ գաթտա Իվգաֆ կէտիքեաթընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 15 զրբա արսատա մէպնի վէ չէհրի 20 զրշ. քիրալը քեարկիր 1 պապ օտա կէտիկինին պիւթիւն. Լմին ադա։

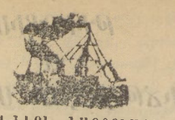
..4..3000. — Ալյասար գուրպանտէ թօգրատէտէ մահալլէսինտէ Իվէզ էֆ. ճատտէսինտէ Մուսլը էֆ. վագֆրընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 121 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլյը վէ 1 սարնրճ վէ 608 մէթրօ պաղչէյի միւչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նրսֆ հիսսէսի. Լմին ադա։

..152..1334.—Պաղտատա Գարապաչ մահալլէսինտէ Պաղտի ճատտէսինտէ Իվգաֆ կէտիքեաթընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 15 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 40 զրշ. քիրալը պիր պապ պագդալ տիւքքանը կէտիկինին սիւլիս հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..90, 91..667.— Զարչուի քեպիրտէ ՅԷվահիր պէղեմէնինտէ Շերիֆ ադա օղաղընտա Հարեմէյն կէտիքեաթընտան 2 պապ տօպապ կէտիկինին սիւլիս հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..31..600. — Էսկիրնէ Գարուսընտա Գաարիյէ մահալլէսինտէ Պաղչէվանօղլու օղաղընտա Ագարի էլ Հաճճ Մէհմէտ էֆ. վագֆրընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 76 մէթրօ պիր գրթա արսանդն նրսֆ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

(1) ՅԻՆՃԻ պապայարընտա իլք հիզատա պուլրան ղագամար՝ մահալլաթդն նիհմէօրայրընը վէ իքինճի հիզատաքիէր գըմէթը մուխամմէնէլերինի պիտիրճէքտէ տիրլէր։



ԽՐՏԻՎԻՃԻ ՎԱՌՕՐԱՐԸ

## ԻՏԱՐԷՍԻ

Պէհէր հաֆթա օրարագ Տէրսաատէթէ Իսքէտարիյէ վէ Սուրիա պէյնինտէ սիւրաթի ըսսթաբը

Օաբրիչ գաբատանդն թահֆը գօմանատանդա թէվֆիգ Բաբպանի համ վաբօր 1500 թ ճէլեաթօ համուէլինտէ վէ 300 պարկիր գուվվէթինտէ օրարագ պաֆիր. յուլիսն 5ինճի չարչէնպիհ կիւնիւ էյլէնտէն ասնրա պաֆիր. սաաթ 4ետ Տէրսաատէթէտէն հարէքէթլէ ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԼԻՃԻ օրրպարագ բաղար ապապէյլդն 3 պուլուգ կիւնէտն ԻՍԹԷՆՏԻԼԻԵՃԻ միվասէլէթի խաճէեք ատբ։

Խօշճու պիլէթլերի ֆամիլեաճա վէ կիսիպ կէլմէ պալնընգ, թէՆդիր ֆիլբուսթի օրընը։

Վաբօրան պիրինճի գընճի սուճիրա թագրմը, պանեօ օտասը, հէքիմ վէ խբամէթի գարարդն վար արը։

Եկնէ գօսթաի մէզքիւրէնդն ԻՍԹԷՆՏԻԼԻԵՃԻտէն հէր չարչէնպիհ ասպահէրը հարէքէթ իտէն Պէրիչէթիյա շամ վաբօրլարը տաղրու ԵԱֆտասան հարէքէթ իտուպ ԻՍԹԷՆՏԻԼԻԵՃԻՆԷ 14 սաաթա ՊԵՅՐՈՒԹ վարը օրարագ, վէ ԹԱՐԱՊԼՈՒՍ, ՄԵՐՍԻՆ վէ ԻՍԹԷՆՏԻԼԻՈՆԱ օղրար։

Բօսֆաի մէզքիւրընդն Գըրմըզը տէնիզ իլէ-մէն վաբօրլարը հէր ճումաա կիւնիւ Պրինտի վէ բօսֆա ատնմասընդն միւասէլէթինտէն սօնդրա Միւվէյիշտէն հարէքէթլէ Ճիտատ, Սուսաքիմ, Մասուա, Հէուատ յան վէ Ամէն իսքէլէ-էրինէ օղրար։

Կոշճու, մայ վէ էմնանէթ ճիրքէթմէք իսթէյէնլէր՝ Սիմամպօլաս Իմիր-Լանիտտէ քեսօրբիս պաչընաս Նէշի-ի ալտատ խանընտա գումբանէաի մէզքիրընդն ատէնթ էքսանէսինտէ միւրաճաաթ իսթէսէ պիրլեր։

Իչպու ատէնթէկանդէ պէսէրի Պիրբրդն պիճիմէթ բօսֆա ղատաբէխանէլերինտէ թէեսնդի օղընմագ իւզրէ բօսֆա ղօշճրաբը (Մանանա Բօսֆ) տախի իսթա խանը։

Հէր պընճի կոշճու իլէն Պէյօղլանատ Ֆաղաէ ի լյան 170 Նուամիրալը մահալատ Ս. Մ. Թօմնա Գուգ վէ եվլաաը ատէնդիսաաղնա միւրաճաաթ օղընա։

ՍԲՀՀԷԹ ԻՍԹԷՐՍԷՆԻԶ ԻԶԻՆԻԶ

## ՄԱՑԻՒ ՄԻՑՏԷԼԻ Վէ ՄՈՒԳԱՎԷԼԻ

### ՄԻԼԱՆ.—ՖԷԼԻՉԷ ԳԻՍԼԷՐԻ.—ՄԻԼԱՆ

### ՍԷԼՁ ՎԷ ՍՕՏԱ ՍՈՒՅՁԸՆՏԱՆ ՄԷՇՐՈՒՊԱՔ

Volete la Salute???

Մ. Պիսլէրի,

Ֆէռռօ-Գինա Նամ իլաճընդը սուրէթը մի-քէմմէլէտ թէճրիպէ իթիմամ վէ ատսի վիճուսաճա պիր ֆէնայրգ վէ սարրէ պուլընմասդը հալտե էզլրրօ-ատէմի; կիպի մի-մթէեիկի գանսզրդգ խասթալրդպարդն շիֆասէպկիր օլմասը իչէն են պէրինճի պիր իլաճ օլուսուդը թասսրգ էյլէմիմ։ Պէնճէ պու թէրթիպ «զլրրօզ» խասթալրդրնա, էսկիմիզ (գրոնիք) սրնը զասֆրնա վէ էնվան սրթմասրաա բէք էյլի վէ ֆասխէլի սիր։

Ֆէռռօ-Գինա՝ տիկեր պիճիմէ թէրբի-պամանա զկիսսէ միկսէյէ եարամագաա օլ-սուդընտան, պու «էլիքսիր» իլաճընդրդն բէք ֆասկ պիր ղէյ օլուպ թէրճիկ վէ թէրվիճ օ-ղընճաագը շիպպէհսիզ տիր։

Նաբալի Տարբ իլէ Ֆիլուսնընտա թէտապիխանէ մուապիսի Իթալիա Մէճիրը պանը ագասընան։

Մ. ՍԷՄՕԼԱ

Պու իլաճ եէմէքտէն էվվէլ վէ եաճօտ վէրմուէթ ալընճագդը վագֆ իսիմվէլի տիր։

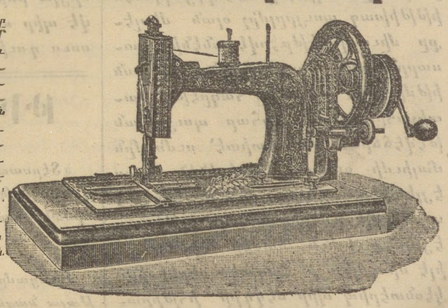
Պաչլրճա եէճա տէրօզիթ օլսրընտա վէ չարրագճը տիւքքանդարընտա վէ Գալաթասա Պօսիէթէ Գօօբէրթաֆիի Նամ պագգալիյէ մա-ղազասընտա ֆիլուբէթի օլունը։

Թիւրքիա, Պուլկարիսթան՝ Լէ Շարգ էչիսն ուսմանի ատէնթէ վէ տէրօզիթճը Սթամպօլաս Ագպուէթ խանընտա Մ. Վիգթօր Շնիւբ

ՅԱՄԻԼԵԱԼԱՐԱ ՎԷ ԹԷՐՋԻԼԷՐԻ ՄԱԼԽՈՒՍԻՍ ՄԷՆՇՀՈՒՐ

ՎԷՐԹԱՑԱ ՅԱՄԳՐԻԳԱՍԸՆԸ

## ՏԻՐԲԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ



Պիր միւտէթտէն պէրու քէսպը չէօհէթ իթմիշ օլան Վէրթպիմ ֆապրիգասընդն իմալ իթմէքտէ պուլընտրը տիքիշ մաքինալարընդն նէ-ֆասէթ ու մէհմանէթի հէր թա-րաֆտան մէտ ու սէնա օրընմագ-ատա տրը։ Մէզքիւր մաքինալարդն ապա պէզուլմայարագ վէ էն ու-ֆագ թամիրէ իհթիյաճ պիլէ կէսա-թէրմէյէրէք 15-20 սէնէ մունթա-զամէն գուլլանըլագիճէ էլինի մէզ-քիւր ֆապրիգա թէհհէհիւտ իտէր։

Պու մաքինալարդն տէրօզիթ օսր եալընրդ. Տէրսաատէթտէ Պաղչէ-Գարուսընտա Լօմէր էֆ. խանընտա Մ. Օրօզտի Պագ գումանեասընդն թիճարէթ էվեաճը տրը։

ԳԻՑԱԹԼԱՐ. ԷՀՎԼԷՆ ՏԻՐ

Իւզերինտէ Վէրթպիմ իսի օլմայան մաքինալար իսէ թագլէա տրը։

FARINE LACTEE H. NESTLE

20 ՍԷՆԷԼԻԳ. ՄՈՒՎԱՖՖԱԳԻՅԷԹ

32 RECOMPENSES
DONT
12 DIPLOMES D'HONNEUR
et
14 MEDAILES D'OR

Certificats nombreux
des
premières
autorités médicales

ՖԱՍԿՈ ԴԷ. ՄԱՐԳԱՍԻՍ

ՔԻՉԻՐԻՔ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻԶԻՆ ՄԻՒՐԷՄՄԻԼ ՆԱՖԱԳԱ.

Քեաֆի մէզգասրատա օլմայան անա սիւտինին եէրինի թուտրատ, վէ սիւտտէն էյսմէկի գօ-լայլաշդրրդր, վէ զայէթ գօլայ սինէր։—ՆԱԶԻՔ ՄԱՏԷԼԻ ԵԼԷՔԹՐԻԼԷՐ իչէն տարի նասի-գա եէրընտ սուրէթը մուֆիտտէտ էսթիմալ օլսընը։

Պիր լզգ թագլիսլէրինտէն սապգնըլագ իչէն հէր գուլմա իւզերինտէ

ՀԱՆԷՐԻ Ն